



北区勢要覽

Kita City Guide



City of Kita

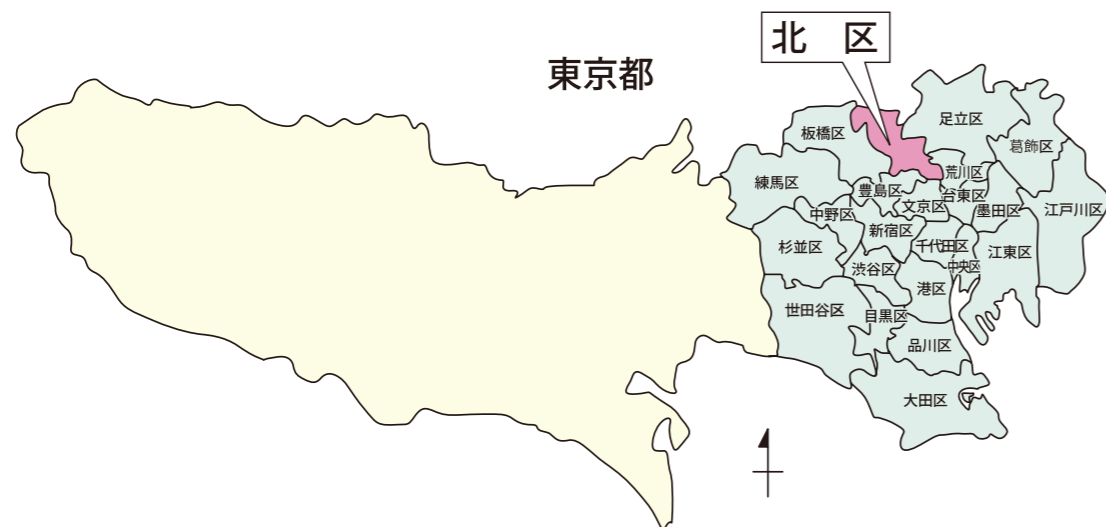


あいさつ



北区長
花川 與惣太

もくじ	北区風景	27
	人	2
	水	4
	みどり	6
	北区グラフィティ	8
	飛鳥山公園、渋沢栄一と飛鳥山、音無親水公園 中央図書館、旧古河庭園、旧醸造試験所第一工場 赤水門、東京さくらトラム（都電荒川線）	
	マイタウン	
	王子	14
	赤羽	16
	滝野川	18
	北区の歳時記	20
	北区の魅力	
	イメージ戦略	22
	北区名誉区民	26
	北区のものづくり	27
北区の伝統工芸	28	
浮世絵に残された北区の風景	30	
時の道標 北区歴史年表	32	
区民とともに ふるさと北区	34	
北区基本計画 2020	35	
3つの優先課題		
「地震・風水害に強い安全・安心なまちづくりに全力」で取り組むこと	36	
「長生きするなら北区が一番」を実現すること	38	
「子育てするなら北区が一番」をより確かなものにする	40	
北区の新たな魅力や価値を創出する施策の展開		
本格化するまちづくりの一層の推進	42	
水・みどり・公園 新たな魅力とうるおいの創出	42	
文化・芸術・産業・観光 北区らしさの創造	43	
多様性の尊重 だれもがいきいきと生活できる基盤の確立	43	
基本姿勢「区民とともに」	44	
友好都市、友好交流協力都市	46	



北区は、江戸時代から飛鳥山の桜、石神井川の滝や紅葉といった四季の変化を楽しむことができる行楽地として知られていました。現在も、これらの自然をはじめ、荒川や石神井川などの4つの河川に恵まれた緑あふれるうるおいのまちです。加えて、JRや地下鉄、都電が区内を走り、商店街がにぎわう便利で活気のあるまちでもあります。北区では、人と自然、そして交通利便性の高さ、これらの恵まれた資産を活かし、多くの方が住みたいまち、選ばれる自治体となることを目指して、より個人的で、魅力的なまちづくりを進めています。

また、令和6年には、近代日本経済の礎を築いた渋沢栄一翁が新一万円札の顔となります。渋沢翁は、61歳から亡くなる91歳までの30年間、飛鳥山の一角を本邸として過ごされました。渋沢翁とゆかりが深い北区にとって、これほど誇らしいことはありません。新紙幣発行による機運の高まりを受け止めて、これからの北区をより一層盛り上げ、区民の皆様が、北区に愛着を持ち、誇らしく語れるまちにしていきたいと考えております。

そして、北区基本構想が掲げる将来像、「ともに 作り未来につなぐ ときめきのまち 一人と水とみどりの美しいふるさと北区」の実現に向け、引き続き区政に邁進してまいります。

この要覧を通じ、多くの方々に、私たちのまち北区の魅力を知っていただき、区政についての理解を深めていただければ幸いです。

令和2年3月

Message from Yosota Hanakawa, Mayor of the City of Kita

Kita City has been known since the Edo period as a resort where people enjoy seasonal changes such as cherry blossoms of Asukayama, cascades and autumn leaves of the Shakuji River. Even now, other than that, Kita City is the city close to nature, rich in greenery and blessed with the four rivers such as the Arakawa River and the Shakuji River. In addition, Kita City is also a convenient and lively city, where JR (Japan Railways), subway, and Toden Arakawa Line are running and shopping streets are prospering. By taking advantage of these plentiful assets, including people, nature, and transportation convenience, Kita City is advancing to be more distinctive and attractive so that the City will be a municipality many people want to live in and select.

Furthermore, in 2024, the portrait of the reverend Eiichi Shibusawa, who laid the foundation of modern Japanese economy, is scheduled to be printed on the new 10,000-yen bills. Nothing is a greater honor to Kita City than this, because the City has deep ties with him. He spent his last 30 years from 61 to 91 on a site of Asukayama as his main residence. In response to the growing momentum by issuing new bills, I hope to inspire Kita City further from now on, to develop into the city that residents have attachment to and speak about proudly.

And I will go on to do my best in municipal politics, toward the realization of the future image raised in Kita City Basic Concept: "Our beautiful hometown Kita City, a community of water and greenery created by all of us for our future".

It gives me a great pleasure to be able to accustom many people to the attractiveness of Kita City through this guidebook and to help them to deepen the understanding of municipal politics.

March 2020 (Reiwa-2nd)

人 People

子どもからおとしよりまで、すべての人が笑顔で出会い、ふれあい、育ちあう。

北区は、未来を担う子どもが夢を持ち、現役を退いたシニアもいきいきと輝くまちです。

祭りやボランティア活動など地域の活動も盛んで、創造するエネルギーに満ち、人と人とのつながりも感じられます。

From children to the elderly, everyone lives together, laughs together and grows together.

Kita City is the town where children playing their roles in the future have dreams and retired senior citizens spend their life that is worth living.

Communal activities like festivals and volunteerism are found everywhere, Kita City is full of creative energy, and ties among people are strongly felt.



中学生モニター会議



夏休み土器づくり教室



東京オリンピック・パラリンピック関連イベント



王子狐の行列



水辺ウォーク



赤羽馬鹿祭り



おたっしゃ筋力アップ体操教室

水 Water

北区は、荒川、隅田川、石神井川、新河岸川の4つの河川に恵まれ、それぞれが豊かな水辺空間を形成しています。広々とした流域空間をもつ荒川河川敷には、野球場、サッカー場のほか、バーベキューも楽しめるイベント広場などが整備され、区民に親しまれています。

石神井川沿いには、「武蔵野の路（石神井川コース）」として遊歩道や緑地が整備され、野鳥を観察したり、ジョギングや散策を楽しんだりする人々の姿が多く見られます。

石神井川旧河道を整備した音無さくら緑地には、自然の川岸も残され貴重なものとなっています。

Kita City is blessed with four rivers running through it - the Arakawa River, the Sumida River, the Shakuji River and the Shingashi River - and each river boasts an extensive waterfront. The banks of the Arakawa River provide wide open spaces for baseball pitches, soccer fields, barbecue facilities, and other recreational areas thoroughly enjoyed by residents of the city.

The Musashino-no-Michi (Shakuji River course) follows the Shakuji River, providing a hiking trail and a green belt where many people can be seen enjoying birdwatching, jogging, and taking walks. Otonashi Sakura field, reclaimed from an old channel of the Shakuji River, is an important asset preserving some of the natural river banks.



滝野川公園



名主の滝公園



清水坂公園



浮間つり堀公園



荒川・隅田川



西ヶ原みんなの公園



浮間公園

みどり Greenery

江戸時代の北区は、飛鳥山の花見、滝野川の滝浴みと紅葉、そして王子稲荷詣でと、江戸庶民が1日のピクニックを楽しむ行楽地でした。変化に富んだ自然と豊かに広がる農村地帯、緑あふれるうるおいの場所として、四季を通じて多くの人々が訪れていました。

今でも、上野の山からJR京浜東北線沿いの崖地には、緑が続き、公園や庭園、保護樹林、自然樹林などが、都市化の進むまちに安らぎを与えています。また、緑豊かな中に、噴水や流れ、池、滝などの水場を配したり、自然の湧水を活かした公園も整備され、区民の憩いの場所となっています。

In the Edo Period, the Kita City area was a place of recreation where the common people of Edo (old Tokyo) went for picnics. They enjoyed activities such as viewing the cherry blossoms at Asukayama in spring, bathing under the waterfalls of Takinogawa in summer, watching the leaves to change color in fall, and visiting Oji Inari Shrine. Throughout the seasons, many people came to the area now called Kita City to see the ever-changing natural features, the abundant rural fields and to enjoy the greenery.

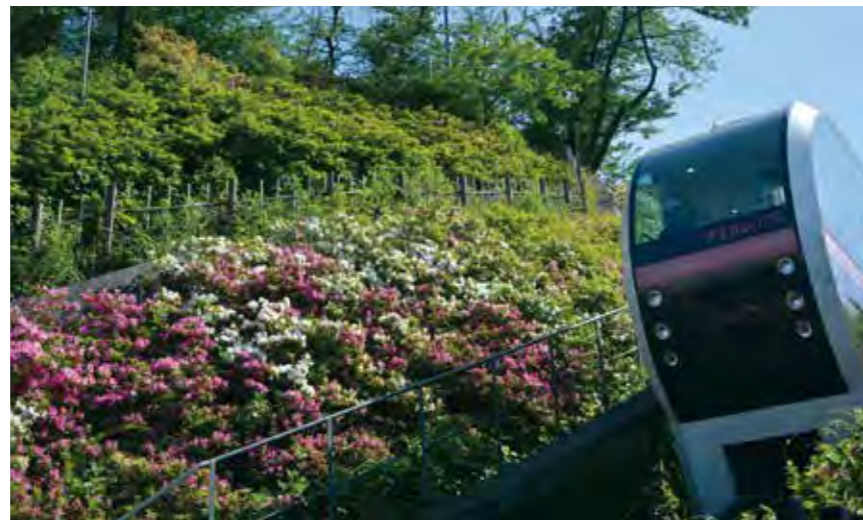
Even today, the continuous green belt stretching from the heights of Ueno Mountain along with the slope which overlooks the JR Keihin-Tohoku Line to Kita City is rich with parks, gardens, and protected natural woods that offer city dwellers pleasant relaxation in spite of continuing urbanization. Among plentiful greenery are watering places like fountains, streams, ponds, waterfalls, and parks utilizing natural springs, to provide relaxing areas for residents.



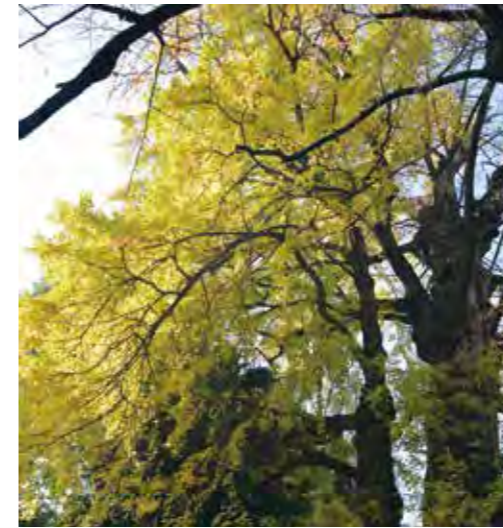
赤羽緑道公園



旧古河庭園のバラ



飛鳥山公園のつつじ



王子神社のイチョウ



豊島馬場遺跡公園



石神井川沿いの紅葉



赤羽自然観察公園



清水坂公園



音無さくら緑地

飛鳥山公園

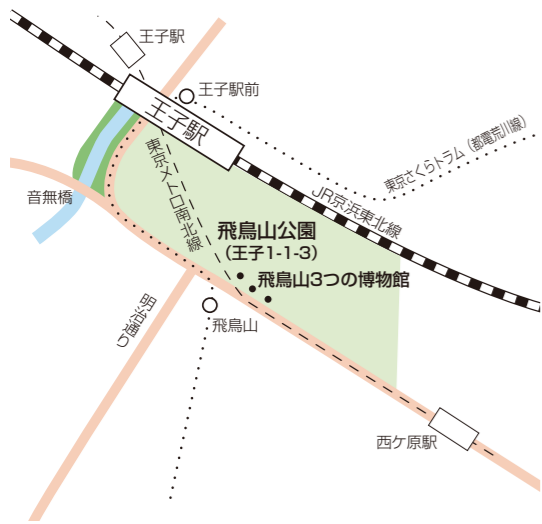
Asukayama Park

江戸時代から今もなお愛されるさくらの名所



徳川八代将軍吉宗が、江戸庶民の行楽のためにさくらを植え開放しました。明治6年には、我が国最初の公園に指定されています。現在もさくらの名所として、多くの人が訪れます。北区の歴史・自然・文化を紹介する「北区飛鳥山博物館」、世界有数の「紙」専門の博物館である「紙の博物館」、日本の近代経済社会の基礎を築いた渋沢栄一に関する資料を展示する「渋沢史料館」の3つの博物館も見所です。

The eighth Tokugawa Shogun Yoshimune planted cherry trees and made it open to the public for the enjoyment of common people of Edo. In 1873, this place was designated as the first park of our country. Even now many people visit here as a scenic spot of cherry blossoms. The three museums are also worth visiting: i.e., "Kita City Asukayama Museum" that introduces the history, nature and culture of Kita City, "Paper Museum" as the world's leading museum specializing in "paper", and "Shibusawa Memorial Museum" that exhibits materials related to Eiichi Shibusawa who laid the foundation of modern economy and society of Japan.



あすかパークレーク



飛鳥の小径



紅葉

飛鳥山 3つの博物館

Asukayama's
three museums



渋沢史料館
Shibusawa Memorial Museum



北区飛鳥山博物館
Kita City Asukayama Museum



紙の博物館
Paper Museum

渋沢栄一と飛鳥山

Eiichi Shibusawa
and
Asukayama

近代日本資本主義の父・渋沢栄一は、明治34年から昭和6年に亡くなるまで、飛鳥山で暮らしました。飛鳥山公園の一角にある旧渋沢庭園は、その邸宅跡の一部です。現在では、国の重要文化財に指定された大正期の2つの建物、「晩香廬」と「青淵文庫」が庭園とともに当時のままの姿で残っています。

Eiichi Shibusawa is the father of modern Japanese capitalism. He spent his life in Asukayama from 1901 to 1931 when he passed away. Old Shibusawa Garden, which is on a site of Asukayama Park, is part of the remains of the residence. Nowadays, the two buildings, "Bankoro Cottage" and "Seien Bunko Library", made in the Taisho Era and designated as national important cultural properties, remain today as they were, together with the garden.



渋沢史料館所蔵

渋沢栄一 1840(天保11)～1931(昭和6)

渋沢栄一は、現在の埼玉県に生まれ、江戸時代最後の将軍・徳川十五代将軍慶喜に仕え、後に明治政府に出仕して貨幣や銀行制度等の確立に深く携わりました。後、民間経済人として多くの株式会社を設立し、育てるとともに、社会福祉や教育の発展、民間外交に力を尽くし、社会の繁栄と近代化を目指しました。

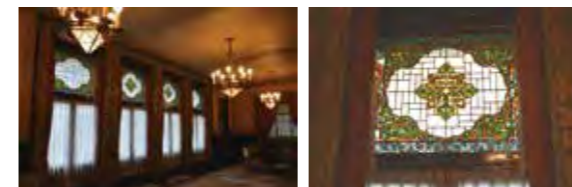
Eiichi Shibusawa : 1840 — 1931

Eiichi Shibusawa, born in present Saitama Prefecture, served the 15th and last Tokugawa Shogun Yoshinobu and then worked for the Meiji Government where he was deeply involved in the establishment of coinage and the banking system. Later, as a businessperson of the private sector, he founded and brought up many joint-stock companies, as well as making his endeavors to develop social welfare and education and in private diplomacy, thereby aiming for social prosperity and modernization.

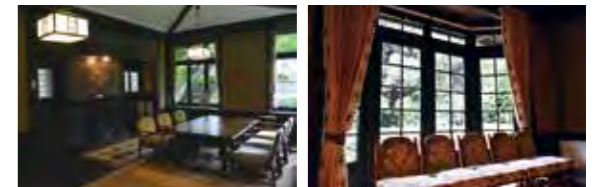
晩香廬

大正6年に栄一の喜寿(77歳)を祝って贈られた洋風茶室です。渋沢邸を訪れた賓客をもてなすために利用されました。タイルで作られた「寿」の文字や、長寿を祈念する「鶴」がデザインされた照明など、栄一への祝意が随所に見られます。

Bankoro Cottage This is a western-style tea house, gifted in 1917 to celebrate Eiichi's 77th birthday and used to entertain honored guests who visited Shibusawa's residence. Respectfulness to Eiichi are seen here and there, like the Japanese character "Kotobuki" made of tiles and the lighting equipment with the design of a crane that prays for longevity.



青淵文庫



晩香廬

青淵文庫

大正14年に栄一の傘寿(80歳)と子爵に昇格したお祝いを兼ねて贈られ、書庫や接客の場として使用されました。色鮮やかなステンドグラスや渋沢家の家紋をモチーフにした装飾タイルなど、意匠を凝らしたデザインは必見です。

Seien Bunko Library Seien Bunko Library was the gift to concurrently celebrate Eiichi's 80th birthday and his promotion to viscount in 1925. It was used as a library and place to attend on customers. Elaborate designs are must-see items, like colorful stained glass and decorative tiles featuring the Shibusawa's family crest as a motif.

写真：北区広報課撮影(※許可を得て撮影しています。)

音無親水公園

Otonashishinsui Park

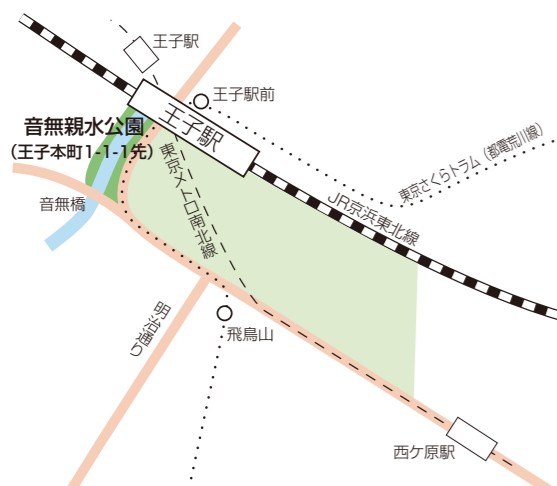
江戸風情ただよふいこいの川辺



かつて、この付近にあった王子七滝のひとつ「権現の滝」の再現や明治40年に架けられた舟串橋の復元など、数々の特色ある施設とさくら並木で彩られた公園は、「日本の都市公園百選」に選定されています。

また、公園内に設置しているあんどん型照明は「手づくり郷土賞」に選ばれて、夜の散歩にもおすすめです。

Otonashishinsui Park is considered one of Japan's top 100 city parks for its reproduction of the Gonggen-no-Taki waterfall, one of the seven Oji waterfalls that were once located near the park, its rebuilt Funakushi Bridge originally constructed in 1907, and its cherry blossom trees. The andon-style lanterns throughout the park have received a national handcraft award and make this an attractive place for strolling at night.



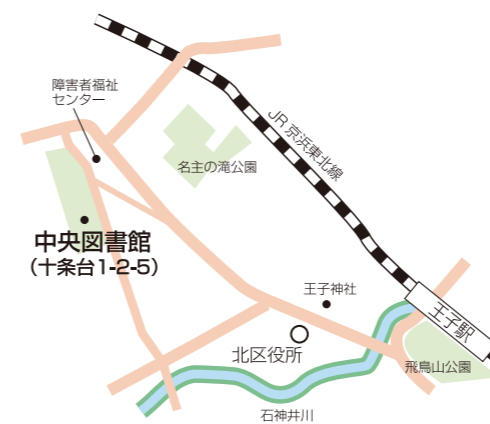
中央図書館

レトロモダンな赤レンガの建築

Central Library

約40万冊の蔵書、約500席の閲覧席、インターネット利用席やゆったりとくつろげる喫茶室などを完備する北区の生涯学習の拠点となる滞在型図書館です。ユニバーサルデザインを取り入れ、車いすなどをご使用の方も利用しやすい高さの書架や机、トイレを採用しています。大正8年に建造された旧陸軍の赤レンガ倉庫を利用した建物は、重厚でありながらもモダンさを合わせ持ち、「赤レンガ図書館」とも呼ばれています。

This is a library with a collection of approximately 400,000 books, approximately 500 seats for reading, including seats with internet connections as well as a cafe where one can relax. This library is the center of lifelong learning activities in Kita City where one can spend almost the entire day. The library features accessible, universal design allowing persons in wheelchairs easy access to the library with bookshelves, desks and restrooms that are easy to use for disabled persons. The building itself was built in 1919 and was a brick warehouse for the imperial army. It is a building that is both stately and modern and is also known as the "Red Brick Library".



ドナルド・キーンコレクションコーナー



本を手にするドナルド・キーン氏（平成25年1月）

ドナルド・キーンコレクションコーナーでは、キーン氏から寄贈された図書を平成25年1月より公開しています。キーン氏の書き込みのある貴重な図書をコレクション閲覧室内で自由に手に取ることができます。北区名誉区民であるキーン氏の輝かしい業績を知る一助として、日本文学、古典文学に親しむきっかけの場にふさわしい空間です。

In the Donald Keene Collection Corner, we have displayed the books that were donated by Mr. Keene from January 2013. You can freely browse the valuable books with the writings of Mr. Keene in the collection chamber. To help you to understand the brilliant achievement of Mr. Keene, who is an honorary resident of Kita City, it is an appropriate space that gives you the chance to start to become familiar with Japanese literature and classical literature.

旧古河庭園

和と洋が調和する大正期の庭園

Kyu-Furukawa Gardens



鹿鳴館の設計を手がけたイギリス人建築家、ジョサイア・コンドルによる英国風の洋館と洋風庭園、京都の庭師・植治の手がけた日本庭園とが美しい調和を生み出しています。平成18年1月に国の名勝に指定されています。春と秋には、約100種、200株のバラが咲きほこり、遠方からも多くの人を訪れます。

There is a beautiful harmony between the British-style building and Western-style garden designed by Josiah Conder, the British architect who also designed the Rokumeikan in Hibiya, and the Japanese garden designed by Ueji, the famous Kyoto landscape gardener. In January 2006, the Kyu-Furukawa Gardens were designated as a national place of scenic beauty. In spring and autumn, approximately 100 varieties of 200 strains of rose blossom here, and many people visit from both near and far.

旧醸造試験所

赤煉瓦と酒づくり

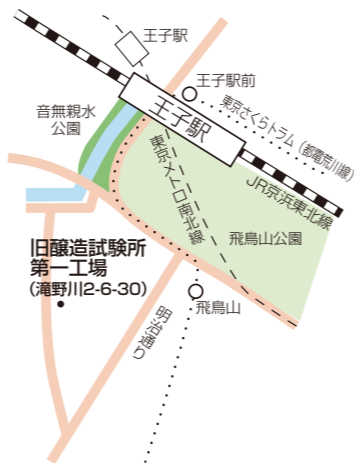
第二工場

Old National Research Institute of Brewing The First Factory



日本橋の意匠・装飾をした建築家妻木頼黄がドイツのビール工場などを参考に設計した煉瓦造り建築物で、明治政府が日本酒の醸造技術と品質の向上を目的に設立した醸造試験所の酒造施設です。赤煉瓦酒造工場の名前でも親しまれています。平成26年に重要文化財（建造物）に指定されました。

This is the brick building Yorinaka Tsumaki, who was an architect and in charge of design and decoration of Nihombashi Bridge, designed by referring to German beer factories and others. This is the brewery of the brewing laboratory the Meiji Government established for the purpose of improving the brewing technique and quality of sake. This facility is familiar to people under the name of "Red Brick Brewing Plant" as well. It was designated as important cultural property (structure) in 2014.



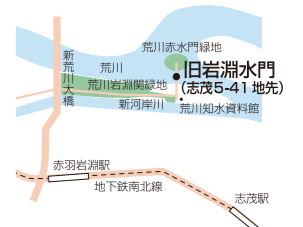
旧岩淵水門はその門扉が真っ赤に塗られていることから「赤水門」という愛称で地元の人々に親しまれています。日本人でただ一人、パナマ運河の建設に携わった青山士により大正13年に建設されたものです。現在は役目を終え下流にある青い新岩淵水門が機能を果たしています。

Because the former Iwabuchi floodgates are painted red, the local people affectionately refer to them as "Akasumon" or "the Red Floodgates". These floodgates were built in 1924 by Akira Aoyama, the only Japanese engineer to be involved in the construction of the Panama Canal. Today, these floodgates are no longer in use and have been replaced by the new blue Iwabuchi floodgates located downriver.

赤水門

Akasumon

美しい姿で私たちを守り続けた



東京サクラトラム

(都電荒川線)

Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line)

どこか懐かしい下町のチンチン電車



都電荒川線は、王子電気軌道株式会社（王電）からはじまり、昭和17年に東京市電に統合されたのち、昭和47年以降、都内に残る唯一の都電となりました。北区内には6つの停留場があります。都電が走るまちの風景は、どこかほっとする安らぎを感じさせてくれます。

Toden Arakawa Line was first operated by Oji Denki Kido Co., Ltd (Oden) but was merged into Tokyo Shiden in 1942, then ending up being the only remaining Toden line in service in Tokyo since 1972. There are 6 stops in Kita City. The landscape of the town where a Toden tram runs somehow makes you feel at home.



ほく **北とぴあ** (王子 1-11-1)

北とぴあは、北区の産業振興と区民の文化の拠点として建設された区のシンボルです。館内には、ホールや各種会議室など多彩な施設が整っています。

Hokutopia Hokutopia, a symbolic tower of Kita City, was built as a center for the promotion of industry in the city and residents' culture. The many facilities include halls and meeting rooms.



名主の滝公園 (岸町 1-15-25)

「名主の滝」は、区内でも有数の8メートルの落差を有する男滝を中心とする女滝・独鈷の滝・湧玉の滝の4つの滝からなります。名主の滝公園は、これらの滝とケヤキ・エノキ・シイ、そして100本余りのヤマモミジが植えられた斜面を巧みに利用して自然の風景を取り入れた回遊式庭園です。

Nanushi-no-Taki Park (Nanushi Falls Park) The Nanushi Falls boast one of the largest waterfalls in Tokyo, Odaki waterfall, 8 meters in height, and three other waterfalls, the Medaki waterfall, Dokko waterfall and Yugyoku waterfall. Nanushi Falls Park is a garden for strolling that skillfully utilizes and incorporates the views of these waterfalls as well as Zelkova, Japanese Hackberry, Castanopsis and more than 100 Yama-momiji that grow on the slopes.



中央公園 (十条台 1-2-1)

緑豊かな園内には、約220本のさくらが植えられ、流れが設置されています。春には花見、夏には子どもたちの水遊びの歓声がかえ、野球場やテニスコートが併設された多目的な公園です。

また、園内にある文化センターは、洋風の白い壁が印象的な建物(昭和5年建造)でドラマのロケにも多く使われています。

Chuo Park There are about 220 cherry blossom trees as well as an artificial stream complementing the magnificent greenery of the park. This is a multipurpose park with an adjoining baseball field and tennis courts. People gather to see the cherry blossoms in spring and children fill the air with their laughter as they play in the water on hot summer days. A building, which later became the Culture Center, was built in the park in 1930. It is very impressive with its white walls and western style construction and is often used as a location for television dramas.

お札と切手の博物館 (王子1-6-1)

お札と切手を製造している国立印刷局の博物館。偽造防止のための印刷技術やお札のすかし技術の紹介など、つくり手ならではの視点で、お札と切手の歴史と技術について紹介しています。

Banknote & Postage Stamp Museum

This is the museum of the National Printing Bureau that manufactures banknotes and postage stamps. This museum introduces the history and techniques of banknotes and postage stamps, such as the introduction of printing technology to prevent counterfeiting and that of banknotes watermark, from the viewpoint of manufacturers.



お富士さん (中十条 2-14)

江戸時代に富士山に行けなかった庶民たちが富士塚を築き、富士山に見立てて参詣していました。今でも、山開きの日に祭礼が行われ、道沿いには数多くの露店が立ち並び大変なにぎわいとなります。

O-Fuji-san

In the Edo period (1603-1868), citizens, who could not visit Mount Fuji, built a Fuji Hill and went there to worship in lieu of going to Mount Fuji itself. Even today, a festival is held on the day when the mountain-climbing season officially opens, and people crowd round the many stalls lining the road.

十条銀座商店街 (上十条 2丁目・十条仲原 1丁目)

北区最大級の店舗数を誇る十条銀座商店街は、品ぞろえや安さでも定評があります。アーケードの中は、いつも買い物客でにぎわっています。

Jujo Ginza Shopping Street

Jujo Ginza Shopping Street, which boasts the largest number of shops in Kita City, also has the reputation for the wide selection of goods and reasonable prices. The arcades are always crowded with shoppers.



篠原演芸場 (中十条 2-17-6)

篠原演芸場は、昭和26年に開館した区内では現存最古の大衆演劇専門劇場です。「演芸場通り」と、通りの名になるほど地元で愛されており、熱いファンは数多く、公演日は毎回長蛇の列ができます。

Shinohara Engeijo Theater

The Shinohara Engeijo Theater opened in 1951 and is currently the oldest taishu (popular) professional drama theater in Tokyo. It is loved by the local residents, and there is even a street named after it, "Engeijo-dori". The theater has many ardent fans and long lines stretch from the entrance on performance days.

文化芸術活動拠点ココキタ (豊島 5-3-13)

閉校した中学校の校舎が文化芸術の拠点として生まれ変わりました。演劇、ダンス、音楽、美術などの活動用にスタジオやアトリエなどを時間単位で貸し出しています。

Cultural and Artistic Activities Base Cocokita

The closed-down junior high school building has been reborn as a center of culture and arts. Many venues, such as a studio and an atelier, can be borrowed on an hourly basis for activities such as theatre, dance, music and art, etc.



My Town
Information
マイタウン
赤羽
Akabane



赤羽体育館 (志茂3-46-16)

平成29年2月にオープンした北区で一番新しい体育館。誰もが気軽にスポーツを楽しめるよう、介護予防に対応したトレーニング機器、子ども向けのスポーツ器具などを導入し、バリアフリーを意識したユニバーサルデザインの施設となっています。



Akabane Gymnasium

This newest gymnasium in Kita City was opened in February 2017. It is a universally designed barrier-free facility that introduced training machines to prevent nursing care and sports instruments for children, so that everyone can casually enjoy sports.

赤羽自然観察公園、北区ふるさと農家体験館 (赤羽西5-2-34)

この地域に本来生息する植物を保存・植栽しており、自然とのふれあいを楽しむことができる公園です。また、園内には区指定有形文化財の旧松澤家住宅（北区ふるさと農家体験館）が併設され、昔の道具などを見学することができます。



Akabane Nature Observatory Park, Kita City Farmer's Life in Olden Times Experience Facility

Plants that grow indigenously in this area are preserved and cultivated and visitors can familiarize themselves with nature in the park. The park is also adjacent to the Matsuzawa's old residence (Kita City Farmer's Life in Olden Times Experience Facility), which is a tangible cultural property designated by the City. Visitors look at and learn old tools there.



浮間公園 (浮間2丁目、板橋区舟渡2丁目)

浮間舟渡駅を降りると目の前にひろがる水と緑、約4万㎡の広さを誇る浮間ヶ池を中心に作られた公園です。夏にはじゃぶじゃぶ池で水遊びをする子どもたちの歓声が聞こえます。秋は紅葉、冬はカモなどの渡り鳥も飛来します。

Ukima Park When you get off a train at Ukimafunado Station, greenery and water spreads in front of your eyes. It is the park that was developed around the Ukima Pond, which boasts a size of about 40 thousand square meters. You can hear the children splashing water in the pond in summer. In fall you can enjoy leaves of autumn colors and in winter flying migratory birds such as wild ducks.

荒川知水資料館(amoa) (志茂5-41-1)

荒川に関する展示や情報提供を行っているほか、年間を通して様々なワークショップやイベントを行っています。また、社会科見学や総合学習などの受け入れも行っています。

Arakawa Museum of Aqua (amoa) This museum contains a gallery, exhibits, a library hall and other facilities that provide all kinds of information about the Arakawa River. It also hosts a range of workshops throughout the year.



赤羽スズラン通り商店街 (赤羽2丁目)

赤羽は、駅周辺に多くの商店街がある北区を代表する商業集積地です。その中で高さ、幅とも北区内で最大級のアーケードを有するのが赤羽スズラン通り商店街（ララガーデン）です。

Akabane Suzuran-dori Shopping Street Akabane is a representative commercial center of Kita City, with many shopping districts around the station. Among them is Akabane Suzuran-dori Shopping Street (LaLa Garden), having the largest arcade in height and width in Kita City.



赤羽一番街商店街 (赤羽1丁目)

古きよき昭和の香り漂う居酒屋など、名店の魅力を求めて遠方からも人が集まる、にぎわいあふれる商店街です。

Akabane Ichibangai Shopping District This is a shopping district of hustle and bustle. People flock together even from afar seeking for the attractiveness of famous stores, including taverns with the good old atmosphere of the Showa period.



赤羽スポーツの森公園

(競技場 赤羽西5-2-27) (公園 赤羽西5-2-32)

区民のスポーツ・健康づくりの拠点として開園。人工芝のグラウンドを整備した「屋外競技場」は、サッカーやグラウンドゴルフなどのスポーツを楽しむことができます。また、集会や会議、健康体操といった室内軽スポーツなど、多目的に利用できる屋内施設「ふれあいホール」も併設しています。

園内にある「くさっぱら広場」は、ウォーキングのできる周回園路、健康遊具、児童・幼児用遊具などを備え、誰もが集える憩いの場、健康づくりの場であるとともに、災害時には防災機能を有しています。



Akabane Sports-no-mori Park

This park has been opened as a center of sports and healthy living for city residents. Visitors can enjoy playing sports such as soccer and ground golf on the outdoor athletic field lined with artificial turf. In addition, there is also the "Fureai Hall", a multipurpose indoor facility that can be used for gatherings, meetings and light indoor sports. The "Kusappara Open Space" features a garden path that circles the park, fitness equipment, as well as playground equipment for children. The park offers a place where anyone can come to gather and to improve their health as well as a place that offers disaster prevention functionality in times of disaster.

ハイパフォーマンススポーツセンター

写真提供 独立行政法人日本スポーツ振興センター

(国立スポーツ科学センター/味の素フィールド西が丘 西が丘3-15-1)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・ウエスト/屋内テニスコート 西が丘3-15-1)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・イースト 西が丘3-12-22)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・陸上トレーニング場 赤羽西5-2-15)
(味の素ナショナルトレーニングセンター・アスリートヴィレッジ 西が丘3-9-14)

世界を舞台に戦うアスリートの練習、スポーツ医・科学の研究と支援の拠点が「ハイパフォーマンススポーツセンター (HPSC)」です。HPSCは「国立スポーツ科学センター (JISS)」及び「味の素ナショナルトレーニングセンター (NTC)」で構成されています。そのほか、サッカー専用競技場（味の素フィールド西が丘）や一般利用可能なフットサルコートと屋外テニスコートがあります。令和元年9月には、新たな拠点「味の素ナショナルトレーニングセンター・イースト」が開所しました。



国立スポーツ科学センター



味の素フィールド西が丘



味の素ナショナルトレーニングセンター・ウエスト

Japan High Performance Sport Center

The base for the training of top athletes in the international competition and the research and support programs in sports medicine and science is "Japan High Performance Sport Center (HPSC)". HPSC comprises "Japan Institute of Sports Sciences (JISS)" and "AJINOMOTO National Training Center (NTC)". Other than those, there are a dedicated soccer stadium AJINOMOTO FIELD NISHIGAOKA and futsal courts and outdoor tennis courts available to the public. In September 2019, the new base "AJINOMOTO National Training Center East" was opened.



滝野川公園 (西ヶ原 2-1-8)

花や実のなる木を中心とした豊富な緑と、大きな滝のある池や川が、心休まる憩いの場として、子どもからおとしよりまで誰もが楽しめる公園です。

また、この公園は「防災公園」として、応急給水槽 (1,500トン)、深井戸、散水塔 (放水銃) などの防災設備が整っています。

Takinogawa Park This park is enjoyed by everyone, from children to the elderly, as a place of relaxation where the abundant greenery centers on flowers and fruit trees, the pond has its large waterfall, and the river provides a soothing atmosphere.

In addition, this park also functions as a disaster-prevention park, and disaster-prevention facilities include an emergency water-supply tank (1,500 tons), a deep well, and water sprinklers.



西ヶ原みんなの公園 (西ヶ原 4-51-62)

広い芝生広場が特徴で、自由な楽しみ方ができる公園。実は、防災設備も整っています。災害用トイレや防災パーゴラ、かまどベンチ、防災井戸、耐震貯水槽といった最新鋭の防災設備があり、遊具の配置も、非常用テントが張りやすいように工夫されています。

Nishigahara Minnano-koen Park The characteristic of this park is a large lawn square where people can enjoy themselves freely but also in fact, it is well equipped with disaster prevention facilities. There are state-of-the-art disaster prevention facilities, including disaster toilets, disaster pergola, oven benches, emergency wells, and earthquake-resistant water storage tanks. In addition, playground equipment is arranged so that emergency tents can be set up without problem.

西ヶ原一里塚 (西ヶ原 2-4-2先)

一里塚は街道の一里 (約 4 km) ごとに道の両側に築かれた塚です。大正時代に東京市電の敷設により撤去の危機に瀕しましたが、渋沢栄一をはじめ、地元住民などの努力のおかげで保存に成功しました。23区内には18カ所あったと言われていたが、当時の位置を保っているのは西ヶ原と板橋区志村の2つだけです。国指定史跡。



Nishigahara Ichirizuka The Ichirizuka are tumuli that are built on both sides of the road, 1 ri (approximately 4km) apart. This mound was brought to the brink of removal due to laying Tokyo Shiden in Taisho Period, but people succeeded in preserving it by owing to the efforts of local residents, etc. represented by Eiichi Shibusawa. It is said that there were 18 locations within Tokyo 23 City, but there are now only 2 locations, Nishigahara and Shimura in Itabashi City, which still remain in the same locations as when they were built. They are designated as national cultural assets.



近藤勇と新選組隊士の供養塔 (滝野川 7-8-10)

墓碑は近藤勇、土方歳三のほか殉死した隊士の供養のために、明治9年に永倉新八が発起人となって建てられたものです。近藤勇の命日にあたる4月25日前後に墓前供養祭が行われます。平成15年、北区指定有形文化財に指定されました。

Memorial Tower to Isami Kondo and Shinsengumi
(the shogunate police and military force in ancient Kyoto)

This memorial was built in 1876 under the sponsorship of Shinpachi Nagakura (ex-captain of Shinsengumi) to memorialize the Shinsengumi's samurai (regimental soldiers), including Commander Isami Kondo and Deputy-Commander Toshizo Hijikata, who died fighting for their beliefs. A memorial service is held on or near April 25, the anniversary of Kondo's death. The memorial was designated a tangible cultural property by Kita City in 2003.

赤紙仁王 (田端 2-7-3)

東覚寺前にある一対の仁王像は、「赤紙仁王」と呼ばれています。寛永18年(1641年)に僧の宗海が疫病を鎮めるために建てたといわれる石の金剛力士像で、病のある部位に赤紙を貼って祈願すると病気が治るといわれ、病気の癒えた人はわらじを奉納するならわしがあります。北区指定有形民俗文化財。



Akagami Nio

A pair of statues that stand guard in front of Tokakuji Temple is known as "Akagami Nio". These are stone statues of Deva Kings (Kongo-rikishi) fashioned by the monk Sokai in 1641 in order to suppress a plague. It is said that if you paste a piece of red paper on the body part where you have a health problem and pray, you will be healed. It is customary for people who have recovered from illness to make offerings of straw sandals. These statues are designated Kita City tangible folk cultural properties.



霜降銀座栄会 (西ヶ原 1丁目)

細い通りをはさんだお店には、生鮮品などの食材や日用品が豊富に並んでいます。近くに住む人にとっては、安心して買い物のできる、なくてはならない商店街です。

春には、西ヶ原周辺を歩きながら謎を解くイベント、「名探偵★浅見光彦の住む街ミステリーウォーク」を開催し、全国から大勢の参加者が集まります。



名探偵★浅見光彦の住む街 ミステリーウォーク

Shimofuri Ginza Sakae-kai Shopping District

Stores on either side of a narrow road sell everything from fresh food to daily necessities. This is an indispensable shopping district where people living in the neighborhood can do their shopping easily.

In the spring an event called the "Mystery Walk Around the Town of the Famous Detective Mitsuhiro Asami" is held, in which people walk around the district of Nishigahara and solve puzzles. Many people take part from around the country.

田端文士村記念館 (田端 6-1-2)

明治22年、上野に東京美術学校 (現・東京芸術大学) が開校されると、上野と近い田端に、美校を目指し、学び、巣立った若者たちが住むようになりました。

明治33年に小杉放庵、36年に板谷波山など、芸術家が続々と転入。大正3年に芥川龍之介が、5年に室生犀星が転入すると、ふたりを中心に文士たちも集まるようになりました。

これら文士・芸術家の軌跡は、田端文士村記念館に展示されている作品や資料から見るすることができます。



Tabata Memorial Museum of Writers and Artists

After opening the Tokyo School of Fine Arts School (present name: Tokyo University of the Arts) in Ueno, 1889, young artists started to move to Tabata to be near Ueno. For example, in 1900 Hoan Kosugi [Painter], in 1903 Hazan Itaya [Ceramicist], in 1909, and so on, moved in. Ryunosuke Akutagawa [Novelist] moved to Tabata in 1914 to be followed by many novelists and poets, for example Saisei Muro [Poet, Novelist] in 1916.

The trajectory of these artists and writers can be seen from the works and materials that are exhibited in Tabata Memorial Museum of Writers and Artists.



芥川龍之介 田端の家復元模型



陶芸家
板谷波山
Ceramicist:
Hazan Itaya



小説家
芥川龍之介
Novelist:
Ryunosuke Akutagawa



詩人・小説家
室生犀星
Poet and Novelist:
Saisei Muro



芥川龍之介から室生犀星への書簡 (大正14年)

まつり、花、歴史、文化…。
たくさんある北区の魅力をご紹介します。

Seasonal Attractions of Kita City
Festivals, Flowers, History, Culture.
An Introduction to the Many Attractions of Kita City.

北区の 歳時記



つつじの見ごろ (飛鳥山公園)



さくらSA * KASO 祭り (飛鳥山公園)



浮間さくら草祭り (浮間ヶ原桜草圃場)



春のバラフェスティバル (旧古河庭園)



赤羽馬鹿祭り (赤羽)

春



北区花火会 (荒川河川敷)



ふるさと北区 区民まつり (王子・赤羽・滝野川)

秋



イチョウの見ごろ (滝野川公園)



北区伝統工芸展 (北とびあ)



紅葉の見ごろ (名主の滝公園)



アジサイの見ごろ (飛鳥の小径)



公園での水遊び (中央公園)

夏



お富士さん (十条富士塚)



熊手市 (王子神社)



王子狐の行列 (王子稲荷神社 ほか)



王子田楽 (王子神社)



としま七夕祭りサンパレード (豊島中央通り商店街)

冬



稲付の餅搗唄 (道観山稲荷社)



凧市 (王子稲荷神社)



白酒祭 (熊野神社)

自然が豊かで、安らぎを感じるまち、北区

北区 さくらマップ



交通

北区は、JRの駅が都内最多(区境を含めて11駅)です。また、地下鉄、都電を含めて区内のほぼ全域が駅まで徒歩圏内という交通の利便性が高い、生活しやすいところです。

[Transportation]
Kita City has the most JR (Japan Railways) stations in Tokyo (11 stations including those on the city borders). In addition, when you include the subway and the Toden Arakawa Line, almost the whole area of the city is within walking distance of a station, making it a convenient place to live.

さくら

北区には、古くから桜の名所として知られる飛鳥山公園をはじめ、石神井川沿いや公園、通り沿いなど、さくらのスポットが多くみられます。

[Cherry Blossoms]
In Kita City, starting with Asukayama Park, known as a famous place for cherry blossoms from long ago, there are many places to see them including roadsides, parks, and riversides of the Shakujii River.

ネサンス=誕生

北区は、明治8年に開業した後の王子製紙王子工場をはじめとした近代産業発祥の地であること、トップアスリートが集う味の素ナショナルトレーニングセンターや文化芸術活動拠点ココキタなど、何かを生み出し、育む、未来志向のまちです。

[Naisance = Birth]
Kita City is the birthplace of modern industries, like Oji Factory of Oji Paper Co., Ltd. which opened in 1875. It is also a future-oriented city where top athletes gather at the AJINOMOTO National Training Center, numerous cultural and artistic activities are held at the Cultural and Artistic Activities Base Cocokita, and something is always created and fostered.



②赤羽台団地外周(八重桜)



③飛鳥山公園



④石神井川沿い

北区イメージ戦略ビジョン (Kita-ku Image Strategy & Scheme)



北区イメージ戦略ビジョン、通称「KISS」は、北区の個性と魅力を発掘・創造し、わかりやすく効果的に演出して広く発信していくことで、北区の知名度とイメージをより高めていくことを目指しています。

「さくら」、「交通」、「ネサンス=誕生」をキーワードに、様々な「KISS」を展開しています。

北区のコミュニケーション・マークは、3つのキーワードと北区のイニシャル「K」からデザインしたものです。

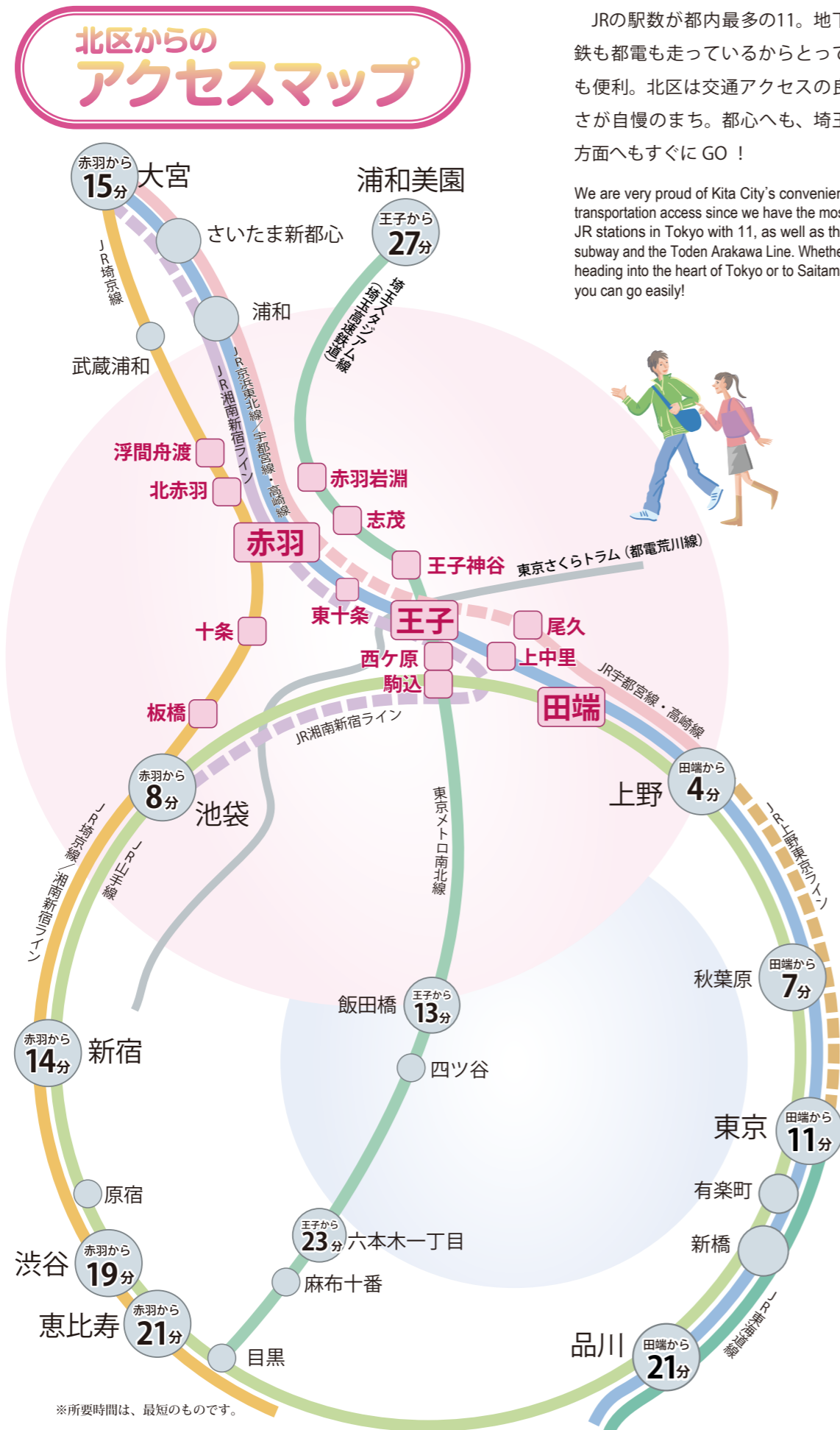
Kita-ku Image Strategy & Scheme
Kita-ku (Kita City) Image Strategy & Scheme, known as the "KISS", is a vision which aims to further enhance the city's image and make the city more famous by discovering and creating the city's identities and attractions, besides continuing to spread effective and easy-to-understand information. Various "KISS" activities will continuously be implemented based on the three keywords that consolidate the appeal of Kita City; "Cherry Blossoms", "Transportation" and "Naisance = Birth". The communication logo used to represent Kita City is a design based on these three keywords and the initial "K" from Kita City.



⑤田端一丁目付近



アクセスの良さが自慢の、生活便利なまち、北区



JRの駅数が都内最多の11。地下鉄も都電も走っているからとっても便利。北区は交通アクセスの良さが自慢のまち。都心へも、埼玉方面へもすぐにGO！

We are very proud of Kita City's convenient transportation access since we have the most JR stations in Tokyo with 11, as well as the subway and the Toden Arakawa Line. Whether heading into the heart of Tokyo or to Saitama, you can go easily!



北区アンバサダー大使 Kita City Ambassadors 使



倍賞千恵子氏

女優、歌手

Actress and Singer : Chieko Baisho

東京都生まれ。滝野川第六小学校、紅葉中学校出身。松竹音楽舞踊学校を首席で卒業後、松竹歌劇団(SKD)を経て松竹にスカウトされ、中村登監督作品「斑女」で映画デビュー。山田洋次監督作品「遙かなる山の呼び声」で日本アカデミー賞主演女優賞受賞。平成17年紫綬褒章受章、25年旭日小綬章受章。平成18年就任。



弦 哲也氏

作曲家

Composer : Tetsuya Gen

千葉県生まれ。北区在住。昭和40年歌手デビュー。51年『おゆき』で作曲家デビュー。60年歌手活動にピリオドを打ち、作曲活動に専念。『天城越え』をはじめ総作曲数は2500曲以上にのぼり日本レコード大賞「作曲賞」など数多くの賞を受賞。令和2年音楽生活55周年を迎える。平成20年就任。



水森かおり氏

歌手

Singer : Kaori Mizumori

北区生まれ。平成7年『おしろい花』で歌手デビュー。14年『東尋坊』、15年『鳥取砂丘』以降「ご当地ソングの女王」と呼ばれ活躍。「通算シングルTOP10獲得作品数」「連続シングルTOP10獲得年数」などで女性演歌歌手歴代記録を塗り替えている。平成20年就任。

北区内田康夫ミステリー文学賞



内田康夫氏
Yasuo Uchida

平成8年より北区アンバサダーとして活動された作家の内田康夫氏に協力いただき、平成14年4月に創設しました。

授賞式・記念イベントでは、各賞の発表と前年度の大賞受賞作品を舞台化し上演します。

Kita City Uchida Yasuo Mystery Literature Award
This award was established in April 2002 by soliciting cooperation from Yasuo Uchida acting as the Kita City ambassador since 1996. In the award ceremony and the commemorative event, recipients of each prize are announced and the work winning the grand prize in the preceding year are staged and performed.



第17回記念イベントの様子

北区シティプロモーションの取り組み

平成28年3月に、北区シティプロモーション方針を策定しました。ターゲットを区民と子育てファミリー層・若年層（通勤通学圏内の概ね20代～40代）として、様々な情報発信を推進していきます。区民の方には、北区の魅力を見直す機会を増やし、北区に愛着と誇りを感じられるように、子育てファミリー層・若年層の方には、住みよいまち北区をPRし、定住化を目指していきます。

Commitment to Kita City Promotion

Kita City Promotion Policy was formulated in March 2016. Targeting residents of the City, child-raising families and young people (roughly in the 20s to 40s and being able to commute to the workplace or attend school), Kita City moves forward transmitting various kinds of information. For residents, we will increase the opportunity to rediscover the attractiveness of Kita City so that they will have attachment to and pride in Kita City. For child-raising families and young people, we will publicize Kita City as a place easy to live and encourage them to settle.

ブランドメッセージ「住めば、北区東京。」

住めば、**北区**。東京。

「住めば都（みやこ）」や「北区に住めば？」のどちらの意味も内包し、北区に住むというメッセージを直接的に表したメッセージ。北区にゆかりのある漫画家・清野とおる氏にご協力いただき、PRポスターも作成しました。



Brand Message

"The place to live is Kita City, Tokyo." This means both of "Home is where you make it" and "Why don't you live in Kita City?" and is a phrase directly expressing the message of "living in Kita City". Promotion posters were also prepared with the cooperation of Toru Seino, a cartoonist having to do with Kita City.



北区的ものづくり

日々の生活の中で使われている便利な製品には、区内の中小企業の技術力が活かされているものが少なくありません。「最先端の技術」を有していたり「次世代の製品開発」を担っている企業には、「独創的な発想力」「世界に誇れる優れた技術力」があります。

Manufacturing in Kita City

Among the convenient products that we use in our daily lives, many have been made utilizing the technological capabilities of small and medium-sized companies in the city. These enterprises, which possess state-of-the-art technology and are taking the lead in next-generation product development, are characterized by creative thinking and excellent world-class technological abilities.

平成30年度「北区きらりと光るものづくり顕彰」受賞企業・技能者



スマートポジショナ



独自の工夫がある製館



コアレスパイプ



履き心地の良い靴づくり



りん青銅 0.10



安全性と乗り心地の検証作業



水平開きノート

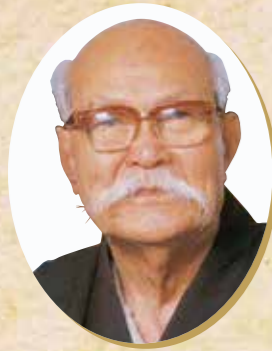


ジュエリー製作



キャスト技法

北区名誉区民 Honorary Citizens of Kita City



彫塑家 北村西望氏(きたむら せいぼう)
Seibo Kitamura, sculptor

明治17年長崎県に生まれ、東京美術学校を首席で卒業。大正5年文部省第10回美術展覧会で「晩鐘」が特選となりました。この年から37年間、北区に居住。14年に帝国美術院(現日本芸術院会員)となり、昭和33年に文化勲章を受章、文化功労者に選出され、日展会長、北区美術会名誉会長などを歴任、56年北区名誉区民に選定されました。作品のうち、長崎の「平和祈念像」は世界的にも有名ですが、この原型をもとに造られた2.41メートルの像を北とびあ前にも設置しています。昭和62年逝去。



平和祈念像



彫塑家 北村治禧氏(きたむら はるよし)
Haruyoshi Kitamura, sculptor

大正4年、長崎県に生まれ、その後、北区に居住。昭和12年東京美術学校彫刻科雕塑部卒業。在学時の11年文部省美術展覧会において「少女」が初入選。第10回日展に出品した「光る波」は、第24回日本芸術院賞を受賞。55年には日本芸術院会員に任命され、56年日展常務理事、日本彫刻会常務理事となり、61年には勲三等瑞宝章を受章されました。62年日展理事長、平成2年日本彫刻会理事長、北区美術会会長などを歴任、7年に北区名誉区民に選定されました。平成13年逝去。



光る波



鍛金家 奥山峰石氏(おくやま ほうせき)
Hoseki Okuyama, master metal craftsman

昭和12年、山形県新庄市に生まれ、北区には昭和45年以来在住。笠原宗峰氏に弟子入り、田中光輝氏に師事されました。57年日本伝統工芸武蔵野展奨励賞をはじめ、59年伝統工芸日本金工展において文化庁長官賞、平成元年日本伝統工芸展高松宮記念賞、6年伝統工芸新作展三越賞受賞などその技法が高く評価されています。7年重要無形文化財「鍛金」保持者(人間国宝)認定、北区名誉区民に選定、9年紫綬褒章を受章、19年旭日小綬章を受章、日本伝統工芸展鑑審査委員、日本工芸会参与などを歴任されています。また、30年には、高度な鍛金技法を習得し、伝統技法の継承にも尽力していることが高く評価され、東京都名誉都民に選定されました。



打込象嵌花器「滝桜 深深と爛漫」



日本文学研究者 ドナルド・キーン氏(どなるど きーん)
Donald Keene, Japanese literature researchers

大正11年、ニューヨーク市に生まれ、北区には昭和49年から居住。コロンビア大学大学院在学中より日本文学の研究に専心し、文学博士号を授与されました。37年に菊池寛賞を受賞。その後、読売文学賞、日本文学大賞、井上靖文学賞、毎日出版文学賞など、数多くの文学賞を受賞。平成5年に勲二等旭日重光章を受章、14年には文化功労者に選出され、コロンビア大学をはじめ、早稲田大学、東京外国語大学などの大学から名誉博士号を授与されています。18年、東京都名誉都民、北区名誉区民に選定、20年文化勲章を受章されました。24年3月に日本国籍を取得。平成31年逝去。



著書「明治天皇」

未来に受け継ぐ職人の手仕事

北区の伝統工芸

北区の魅力

過去から現在、そして未来へ伝統の「技」を伝える職人たちが北区にいます。「北区伝統工芸保存会」に職人の皆さんが集まり、伝統的な技法や技術を継承し伝統工芸を保存するとともに、制作された伝統工芸品の素晴らしさを広く一般の方にも知っていただくために活動しています。

今なお生活の中に息づく伝統工芸の「美」、職人の「技」をご紹介します。

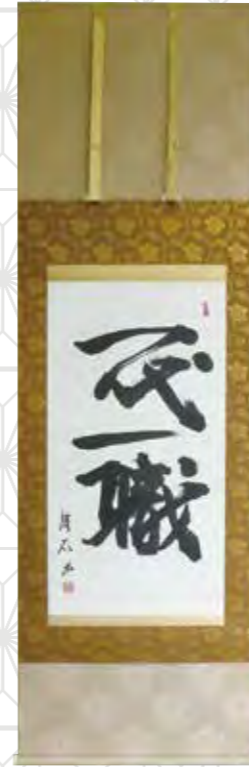
The Traditional Arts and Crafts of Kita City
The craftspeople of Kita City have handed down their traditional skills from generation to generation, and they will continue to do so. The Kita City Association for the Preservation of Traditional Arts and Crafts was established for craftspeople to gather and pass on their traditional skills and techniques. It also aims to teach the public about the beauty of traditional arts and crafts. This section introduces the beauty of traditional arts and crafts that are still a part of our lives and the skills of the craftspeople.



打込象嵌壺「枝垂れ桜」

鍛金 Tankin (Hammering)

金属の凛とした形と輝きの中に、自然の美を映す



掛軸「奥山峰石書」

江戸表具 Edo Hyogu (Scroll Mounting of Edo)

大切な宝物をていねいに鑑賞・保存するために



浮世絵木版画

葛飾北斎「富嶽三十六景 神奈川沖浪裏」

浮世絵木版画

Ukiyo-e Mokuhanga (Woodblock Print of Ukiyo-e)

木版画でしか出し得ない色と表情のある木版美を追求



「龍の玉」

とんぼ玉

Tombo-dama (Glass Beadmaking)

小さなガラス玉の中に表現する、多彩な世界



鑑賞用風絵 水滸伝「帳順水門破り」

江戸文字風絵

Edo moji Tako-e (Edomoji (lettering style) and Picture on Edo Kite)

江戸風の特長、歌川派の華やかな風絵技術を継承



手描友禅振袖 華王ボタン

東京手描友禅

Tokyo tegaki yuzen (Tokyo Hand-drawn Yuzen)

生地に描き染めていく日本の自然と伝統美



あやめ障子

建具 Tategu (Fittings)

木のぬくもりを伝え、部屋の品格を高める手作りの仕事



純銀 金閣

鍍金 Tsuikin (Embossing)

丹精込めた手仕事を積み重ねて生まれる、見事な建造物



丸び猫、おかめの火入れ など

古型今戸人形

Furugata Imado Ningyō (Old-fashioned Imado Dolls)

江戸庶民に愛された土人形を、昔ながらの姿で再現



銀製 帯留 金魚(素銅、赤銅)、銀製 瓢箪のかんざし

銀細工

Gin zaiku (Silver Work)

粋な遊び心が光る美しい小物たち



太刀号「迎楼羅」

刀鍛冶 Katana kaji (Swordsmith)

「砂鉄、木炭、炎、土、水」日本の五行が生み出す究極の鋼の美



縁起福熊手

縁起福熊手 Engi Fuku-kumade (Lucky Bamboo Rake of Good Omen)

福を呼ぶように縁起物を華やかに飾る



三角鉢

陶芸 Togeï (Pottery)

釉薬で描く表情豊かな色彩と模様



ペンダントブローチ、ペンダント、根付など

江戸べっ甲

Edo bekko (Edo Tortoiseshell Work)

上品なべっ甲の輝きに、新たな魅力を施す



様々な巻き方がある柄巻

柄巻 Tsukamaki (Grip Wrapping)

武士の精神・日本刀を美しく飾る

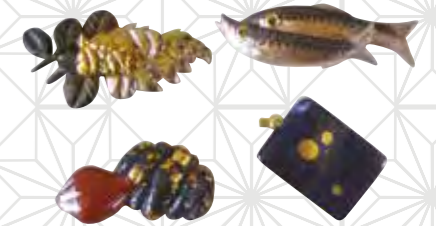


屋久杉23号

東京仏壇

Tokyo butsudan (Tokyo Buddhist Altar)

木地の持ち味を生かした簡素で荘厳な美しさ



金具(萩、魚、南瓜)、ペンダント

彫金 Chokin (Chasing)

コツコツと打ち出し、彫り込み、愛すべき宝物が生まれる



陶器 染付皿

染付 Sometsuke (Dyeing)

器に描いた文様を鮮やかに染め付ける



第27回北区伝統工芸展全体写真

浮世絵に残された 北区の風景

江戸時代の北区域は、飛鳥山のさくら、滝野川の紅葉、王子稲荷の初午など、四季折々の風物を楽しむことができる名所として知られ、気晴らしを求める江戸の庶民でにぎわいを見せていました。

それらの名所は浮世絵の恰好の画題となり、多くの絵師の手で繰り返し描かれました。浮世絵に描かれ、広く人々の目にふれることによって、飛鳥山などの名所はさらに知名度を高めていったのです。

そして明治時代以降、近代化の波の中で北区域の風景は変わっていきませんが、名所としての性質は失われず、浮世絵の流れをくむ風景版画に描かれ続けました。

現在、北区域を描いた浮世絵などの版画は400点以上も確認されており、かつての風景とその魅力を今に伝えてくれています。

Scenes of Kita City as Depicted in Ukiyo-e
During the Edo Period, the Kita City area, known as a scenic spot to enjoy seasonal attractions such as the cherry blossoms in Asukayama, the fall leaves of Takinogawa and the Hatsuuma Festival at Oji Inari Shrine, was bustling and bustling with common people of Edo wanting diversion.

Such scenic locations were perfect subjects for Ukiyo-e, and many artists depicted them over and over again. As places such as Asukayama are featured in Ukiyo-e and seen by many people, they became even more famous.

And ever since the Meiji Era, the landscape of the Kita City area has been changing in the wave of modernization, but it has not lost the nature as a scenic spot and has continued to be depicted in landscape prints derived from Ukiyo-e. Today, not less than four hundred works of Ukiyo-e and other woodblock prints depicting the Kita City area have been identified, handing down the then scenery and its attractiveness to the present.

王子



東都三十六景 王子稲荷

Toto Sanjurokkei Oji Inari

歌川広重(二代)画 文久2年(1862)
江戸時代、稲荷信仰の流行を背景に、王子稲荷には多くの参詣客が訪れました。玉垣に沿って流れる用水や石段脇の滝は見られなくなりましたが、赤い玉垣や急な石段、高台の社殿や背後の石垣は現在も変わらず残っています。



江戸名所年中行事 王子初午詣

Edo Meisho Nenchu-gyoji Oji Hatsuumamode

歌川広重画 江戸後期 うちわ絵
関東の稲荷の代表格として江戸庶民の信仰を集めた王子稲荷ですが、毎年初午の日は特ににぎわいました。二人の女性は参詣の帰り道か、鯉籠に王子みやげの狐の紙人形や麦こがしを載せて、早春の田園風景を楽しんでいます。

滝野川

武蔵百景之内 王子瀧の川

Musashi Hyakkei-no-uchi Oji Takinogawa

小林清親画 明治17年(1884)
現在は高い護岸に囲まれている石神井川ですが、かつてはうっそうと樹木が生い茂り、溪谷の雰囲気漂わせていました。川沿いには私設の庭園が設けられ、秋には紅葉狩りを楽しむ人々が大勢訪れました。



東都名所 王子瀧の川

Toto Meisho Oji Takinogawa

歌川広重画 天保11~13年(1840~42)頃
夏の滝野川は、石神井川での滝浴みや川遊びを楽しむ人々でにぎわいました。画面右側にある祠は岩屋弁天で、紅葉寺(金剛寺)の裏手(現在の音無もみじ緑地)にあり、滝野川の名所の一つでした。

浮世絵とは?

浮世絵は江戸時代に発展した絵画で、当時の世相や風俗を主な画題としました。浮世絵には肉筆画と木版画がありますが、特に木版画において発展しました。なかでも明和期(1764-72)のはじめに登場した多色摺りの木版画は「錦絵」とも呼ばれ、現在も浮世絵の代名詞になっています。

飛鳥山

飛鳥山花見

Asukayama hanami

勝川春潮画
天明期(1781~89) 三枚続
飛鳥山の伸びやかな丘陵を背景に、飛鳥山碑の周囲で若い娘たちや武士、物売りなど、さまざまな人々が花見を楽しむ様子が描かれています。江戸中期の大らかな雰囲気とともに、当時の花見風俗もうかがい知ることができる作品です。



古今東京名所 飛鳥山公園地王子製紙会社

Kokon Tokyo Meisho Asukayama Koenchi Oji Seishigaisha

歌川広重(三代)画 明治16年(1883)
徳川八代將軍吉宗によって花見の名所となった飛鳥山の地は、維新後の明治6年、上野公園などとともに日本最初の公園として指定されました。飛鳥山から見える工場の煙突も、文明開化を示す光景として人々を喜ばせました。

赤羽

名所江戸百景 川口のわたし善光寺

Meisho Edo Hyakkei Kawaguchi-no-watashi Zenkoji

歌川広重画 安政4年(1857)
岩槻街道(日光御成道)の道筋にあたる岩淵と川口は渡し船がつかないでいました。画面下部が岩淵側、上部が川口側で、荒川の中央には木材を運ぶいかだが連なって下り、渡し船がいかだを横切るように画面右側に描かれています。



川口善光寺雨晴

Kawaguchi Zenkoji Usei

小林清親画 明治12年(1879)
岩淵の渡し場は現在の荒川大橋の少し上流にありました。雨上がりの夕暮れ空が川面を赤く染めるなか、対岸の川口善光寺に詣でた帰りなのか、人力車と数人の客が渡し船で岩淵の渡船場に戻ってくる情景が描かれています。



What is Ukiyo-e?

Ukiyo-e is a popular art form that developed in the Edo Period. Their main subjects were social trends and human interests of that time. Ukiyo-e is divided into hand-painted and woodblock prints and developed especially in the latter. Among others, multicolored woodblock prints which emerged in the early Meiwa Era (1764-1772) were also known as Nishiki-e and even today are synonymous with Ukiyo-e.

時の道標

北区歴史年表

約3万年前
旧石器時代

赤羽台で石器が使われる
(赤羽台遺跡で区内最古の石器が出土)



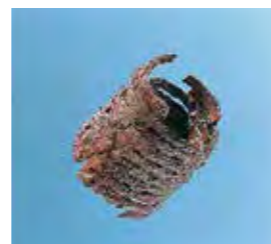
中里貝塚貝層

約1万2000年前
縄文時代

前期 西ヶ原で大型定住集落が営まれる
(七社神社前遺跡)
中期 中里貝塚が形成される
中里で丸木舟、縄文土器が使われる
(中里遺跡出土)
後期 西ヶ原で土偶が使われる(東谷戸遺跡出土)
西ヶ原貝塚が形成される
(平成14年に人骨が出土)



東谷戸遺跡出土 土偶



七社神社前遺跡出土 鉄剣

3世紀前半
弥生時代

中期 環壕集落が営まれる(飛鳥山遺跡・亀山遺跡)
後期 方形周溝墓が造られ、鉄剣(田端西台通遺跡出土)や鉄釧(七社神社前遺跡出土)などが副葬される



豊島馬場遺跡出土
ガラス小玉鋳型



田端不動坂遺跡出土 珠文鏡

7世紀後半
古墳時代

前期 隅田川沿いに低地集落が営まれ、ガラス小玉鋳型などが使われる(豊島馬場遺跡出土)
後期 田端で青銅鏡が使われる(田端不動坂遺跡出土)
赤羽台古墳群、十条台古墳群、飛鳥山古墳群などが形成される

古代

7世紀後半～9世紀後半 西ヶ原に武蔵国豊島郡衙が創設され、律令制下における地方役所が整備される(御殿前遺跡)
10世紀頃 桓武平氏秋父流の豊島氏が郡司の権限を継承し、豊島郡を支配



木造豊島清光坐像



木造太田道灌坐像

中世

1180(治承4) 源頼朝挙兵に豊島清光が参加
1189(文治5) 源頼朝奥州征伐に豊島清光・葛西清重が参加
1321～24 豊島氏の支配権が豊島・足立・多摩・児玉・新座の各郡に及ぶ
(元享年間)
1477(文明9) 太田道灌と豊島氏一族が江古田、沼袋で合戦(翌年1月に武蔵豊島氏本流は滅亡)
1486(文明18) 太田道灌が主家上杉定正によって謀殺される(関東支配をめぐり北条氏、上杉氏ら諸氏の対立が激化)
1552(天文21) 戦国大名北条氏康が武蔵国一円を支配
1590(天正18) 北条氏直が豊臣秀吉に降伏、徳川家康が江戸に入府



葛飾北斎画 東都勝景一覽(寛政12年)

近世
江戸時代

1634(寛永11) 幕府が王子権現社、王子稲荷社、別当金輪寺を造営
1716(享保元) 滝野川の野菜の種が有名になる
1720(享保5) 徳川吉宗が飛鳥山に桜を植樹する
1789(寛政元) 王子稲荷の参詣が流行
1815(文化12) 遊歴雑誌に滝野川の紅葉が名勝地に挙げられる
1854～60 名主畑野孫八が名主の滝を開く(安政年間)

近現代

1868(明治元) 田端、中里、上中里、西ヶ原、滝野川村が東京府へ編入
1871(明治4) 王子、豊島、十条、岩淵本宿、赤羽、袋、稲付、下、神谷村が東京府へ編入
1876(明治9) 大蔵省抄紙部王子工場が操業を開始
1883(明治16) 上野、熊谷間に鉄道が開通し、王子駅が開設
1885(明治18) 赤羽駅が開設。以後、各駅が順次開設
1889(明治22) 北区域が1町2村(岩淵町、王子村、滝野川村)制になる
1904(明治37) 滝野川村に醸造試験所を設置
1908(明治41) 王子村が王子町に改称し、町制がスタート
1911(明治44) 現在の都電荒川線の前身である王子電気軌道株式会社の飛鳥山上、大塚間が開通
1913(大正2) 滝野川町制がスタート
1924(大正13) 旧岩淵水門が完成
1926(大正15) 埼玉県北足立郡横曾根村大字浮間が岩淵町に編入
1932(昭和7) 東京市に岩淵、王子両町が合併した王子区と滝野川区が発足
1945(昭和20) 空襲により王子区役所が全焼
王子区の約43%、滝野川区の約78%が戦災により焼失
1947(昭和22) 王子、滝野川両区が合併し、北区制がスタート
1965(昭和40) 環状7号線が区内に開通
1982(昭和57) 新岩淵水門が完成
1985(昭和60) 東北・上越新幹線が、上野駅始発に伴い区内を縦断する埼京線開業
1990(平成2) 北とびあオープン
1991(平成3) 駒込、赤羽岩淵間に地下鉄南北線が開通
1993(平成5) 北京市宣武区友好交流都市提携
田端文士村記念館オープン
1997(平成9) 友好都市交流協定締結(山形県酒田市、群馬県中之条町・甘楽町)
1998(平成10) 北区飛鳥山博物館(飛鳥山3つの博物館)オープン
2002(平成14) 首都高速中央環状線「王子北出入口」が区内に開通
2008(平成20) 中央図書館オープン
2015(平成27) 東京上野ライン開業
文化芸術活動拠点ココキタオープン
首都高速中央環状線「王子南出入口」開通
2017(平成29) 東京北区観光協会設立
赤羽体育館オープン
区制70周年を迎える
ウォルナットクリーク市と「パートナーシティ協定」締結
2018(平成30) 北区の人口が25年ぶりに35万人を突破
2019(令和元) 渋沢栄一が新一万円札の肖像に採用されることが決定
公益財団法人渋沢栄一記念財団・東京商工会議所・深谷市を含む6者で「渋沢栄一翁の顕彰に関する包括連携協定」を締結



東京従上野山下中仙道往復蒸気鉄道之図



王子電気軌道(現在の栄町付近)
「わが街 わが都電」(東京都交通局より)



岩淵水門通水式記念写真



北区役所(昭和26年)



「渋沢栄一翁の顕彰に関する包括連携協定」を締結(令和元年)

新たな時代に 未来への希望を紡ぐ ふるさと北区

基本計画 2020 では、区の基本姿勢である「区民とともに」と、これまでの基本計画・中期計画に掲げてきた3つの優先課題（「地震・風水害に強い安全・安心なまちづくりに全力」で取り組むこと、「長生きするなら北区が一番」を実現すること、「子育てするなら北区が一番」をより確かなものにする）を進め、北区の10年後のあるべき将来を見据えた、取り組むべき2つの最重要課題（地域のきずなづくり、子育てファミリー層・若年層の定住化）へさらに積極的に対応します。

あわせて、ここ数年の人口増加や住みたいまちとして北区が注目を集めていること、渋沢栄一翁の新紙幣の肖像の採用や大河ドラマの放映など、まさに今、北区をプロモーションする絶好の機会が訪れています。この機を捉え、シティプロモーションに一層力を入れるとともに、北区の新たな魅力や価値を創出する施策に積極的に取り組みます。

基本構想に掲げる北区の将来像の実現



基本姿勢「区民とともに」

北区の最重要課題

地域のきずなづくり
子育てファミリー層・若年層の定住化

3つの優先課題

「地震・風水害に強い安全・安心なまちづくりに全力」で取り組むこと

「長生きするなら北区が一番」を実現すること

「子育てするなら北区が一番」をより確かなものにする

北区の新たな魅力や価値を創出する施策の展開



本格化するまちづくりの一層の推進

水・みどり・公園 新たな魅力とうるおいの創出

文化・芸術・産業・観光 北区らしさの創造

多様性の尊重 だれもがいきいきと生活できる基盤の確立

区民とともに ふるさと北区

北区基本構想

平成11年に北区基本構想を策定し、北区の将来像を「ともにつくり未来につなぐ ときめきのまち一人と水とみどりの美しいふるさと北区」としました。

Kita City Basic Concept

In 1999 Kita City formulated a basic concept, which envisions the future image of the city as "Our beautiful hometown Kita City, a community of water and greenery created by all of us for our future".

基本構想の3つの目標

- ① 健やかに
安心してくらせるまち 北区
- ② 一人ひとりがいきいきと活動する
にぎわいのあるまち 北区
- ③ 安全で快適な
うるおいのあるまち 北区

The three goals of the basic concept are:

- (1) Kita City, a safe community where people can enjoy healthy lives
- (2) Kita City, a bustling community where people can lead vibrant lives
- (3) Kita City, a well-lubricated community of security and comfort

「地震・風水害に強い 安全・安心なまちづくりに全力」 で取り組むこと



発生の切迫性が指摘されている首都直下地震や気候変動の影響等による台風の大型化に伴う荒川氾濫などの大規模災害を想定した地震・風水害対策をはじめ、災害に強いまちづくりを一層推進し、区民の生命、財産を守ることに全力で取り組みます。

引き続き、「北区地域防災計画」に基づく取組みを進め、自助、共助の力となる地域防災力の向上をめざすとともに、「大規模水害避難計画」の策定に取り組みます。また、木造住宅密集地域の解消をはじめ防災まちづくり事業の推進や、地域防犯力の向上に取り組み、安全・安心な生活環境づくりを強化します。



●防災訓練

キーワードは「自主防災」。地域での日頃の訓練が重要です。地元の自主防災組織が実施する訓練に多くの区民が参加して地域ぐるみで震災に備えています。

Disaster Drills

The key phrase is “voluntary disaster prevention”. Regular drills at the community level are important. Preparing for earthquakes, many residents participate in disaster drills conducted by voluntary organizations for disaster prevention.



●中学生の防災学校

災害時に地域の貴重な担い手になることが期待される中学生を対象に、防災に関する知識や技術の習得を目的とした防災学校を開催しています。

Disaster Prevention Classes for Junior High School Students

Kita City holds disaster prevention classes for junior high school students who are expected to play important roles in the community in case of a disaster, so that they can acquire knowledge and technique about disaster prevention.

●「災害時におけるタクシー・バス車両による緊急輸送協力に関する協定」を締結

王子地区を中心としたタクシー・バス事業者8社と、車両を傷病者や物資の輸送のために出動させ、災害時の緊急輸送体制を支援する協定を締結しています。

Conclusion of “Agreement on Emergency Transport Cooperation with Taxis / Buses in Disasters”

Kita City has concluded the agreement with eight taxi and bus operators centering on the Oji area on chartering vehicles for transporting the sick and injured and supplies and supporting the emergency transport system.



●給水車の整備

災害時、必要な場所へ水を配ることができるよう、区では給水車を3台備えています。

Arrangement of Water Supply Truck

Kita City has three water supply trucks so that water can be supplied to places in need of water in case of a disaster.



給水車



防災デイキャンプ



防災センター

●防災センター

昭和59年に開設された東京初の防災センターです。ここで防災デイキャンプなどの、防災啓発事業を行っています。また、地震の科学館では、過去に起きた地震の体験、煙の体験及び初期消火体験などができます。

Disaster Prevention Center This is the Tokyo's first disaster prevention center set up in 1984. Disaster prevention enlightening projects such as disaster prevention day camps are conducted here. In addition, visitors can experience earthquakes that occurred in the past, smokes, and initial firefighting at Earthquake Science Hall.

●地域安全・安心パトロール

北区では地域安全・安心パトロール隊として、委託した警備員により、365日・24時間区内巡回パトロールを実施しています。隊員は、青色回転灯を設置したパトロールカーで区内を巡回し、不審者や不審物の発見、児童施設をはじめとする公共施設の安全確認などに取り組んでいます。

Areal Safety and Assuredness Patrol

In Kita City, entrusted guards patrol the city for twenty-four hours and 365 days, as the patrolling team of communal security and assuredness. Members, going around the city in a patrol car with the blue rotating lamp on top, are committed to the discovery of suspected individuals and objects and the security confirmation of public facilities like the ones for children.



青色回転灯を設置したパトロールカー

●防犯出前講座

振り込め詐欺対策や悪質商法の被害防止対策など、警察のOBによる出張講座を実施しています。

Crime Prevention On-Site Courses

On-Site courses by former police officers are conducted, like measures against remittance fraud and damage prevention measures against malicious sales activities.



●北区防災気象情報メールサービス

気象庁等が発表する台風や豪雨などの各種気象情報や地震情報などを、携帯電話やパソコンに電子メールで配信するサービスです。また、北区の気象情報などを、パソコンや携帯電話のホームページでも見ることができます(このサービスは、日本気象協会に委託して運営しています)。

Disaster Prevention Meteorological Information Mail Service of Kita City

This service delivers various kinds of weather information, such as typhoons and heavy rains and earthquakes announced by the Japan Meteorological Agency etc. to mobile phones and PCs by e-mail. Furthermore, meteorological information etc. of Kita City can be browsed on the website through PCs and mobile phones (this service is outsourced to Japan Weather Association).

「長生きするなら北区が一番」 を実現すること



人生 100 年時代を見据えた健康長寿社会の実現に向け、だれもが「いきがい」や「やりがい」を持って暮らせる北区をめざし、高齢者の就労や社会参加につながる「いきがい」を創出するしくみづくりを進めるほか、生涯学習・生涯スポーツの環境整備にも取り組み、いくつになっても、だれもが自分らしく輝き、活躍できる社会の実現をめざします。

あわせて、健康寿命の延伸を図るため、若い世代から、高齢者まで自らの健康に関心を持ち、自ら取り組む健康づくりを支援する事業の充実を図ります。

また、介護と医療の連携を強化し、すべての人が健やかに、互いに支えあいながら住み慣れた地域で安心して暮らし続けるために、「北区版地域包括ケアシステム」をさらに充実します。



●区民健康づくり大作戦 桜ウォーク

桜の名所の石神井川沿いを巡りながら、ウォーキングの楽しさを満喫してもらおうと、毎年春に開催しています。

Big Campaign of Health Promotion for Kita City Residents: Sakura Walk

This event is held every spring in order to let people enjoy walking to the full while strolling along the Shakuji River, a famous cherry blossom spot.

●高齢者あんしんセンター（地域包括支援センター）

高齢者の方が住み慣れた地域で安心して暮らし続けられるように、介護・福祉・健康・医療などさまざまな面から総合的に支えるために設けられた相談窓口です。

Elderly Relief Center (Comprehensive Regional Support Center)

This center is the place for consultation set up to provide comprehensive support for the elderly from various aspects such as nursing care, welfare, health, and medical care, so that they can continue to live and rest assured in the accustomed area.

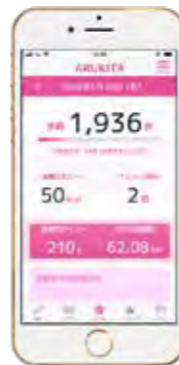


●あるきた

健康づくりの意識を高めることを目的としたウォーキングアプリです。毎日の歩数、区主催の講座やイベント参加などに応じて貯まるポイントを利用し、景品の抽選に応募することができます。

Arukita (Walking in Kita City)

A walking application designed to raise the awareness of staying healthy. Users of such application can apply for a prize in the lottery, by taking advantage of points collected in accordance with the number of daily walking steps and of participation in courses, events, etc. held by Kita City.



●北区さくら体操

「北区さくら体操」は、「北区のうた」にあわせ、桜の花々に思いを寄せながら手軽に楽しく体を動かせる北区オリジナルの健康体操です。北区はこの「北区さくら体操」の普及活動を行っています。

Kita City Sakura (Cherry) Physical Exercises

Kita City Sakura Physical Exercises is healthy exercises unique to Kita City, making it possible to move the body casually and enjoyably while giving a thought to cherry blossoms exercising to the accompaniment of "Kita City's song". The City has been conducting the promotion activities of this "Kita City Sakura Physical Exercises".



●高齢者ふれあい食事会

地域社会との交流や孤独感の解消、閉じこもり予防を目的に実施しています。参加者は年間を通して同じ会場に一同に会し、楽しく食事をしています。

Elderly Luncheon Communication Party

The party is held in order to exchange with the local community, relieve loneliness, and prevent withdrawal. Participants get together in the same venue throughout the year and enjoy meals.

●特別養護老人ホーム

北区には特別養護老人ホームが、区立で3施設、民間で8施設あり、整備を進めています。

Special Nursing Home for the Elderly

Among the special nursing homes for the elderly in Kita City, three are run by the municipality and eight are by the private sector. They are under further development.



●北区在宅療養あんしんハンドブック

区民の方が在宅療養を行う上で必要となる医療社会資源を調査し、その結果を基に「北区在宅療養あんしんハンドブック」を作成しました。

Kita City Home Nursing Care Reliable Handbook

"Kita City Home Nursing Care Reliable Handbook" was prepared, based on the results of the study on social resources for medical service which are necessary for Kita City residents to do home nursing care.

●認知症カフェ「オレンジカフェきたい〜な」

認知症の人や家族が安心して生活ができるよう、地域の支え合いを進める交流・活動の場として「オレンジカフェきたい〜な」を区内で開催しています。

Café for dementia people "Orange Cafe Kita-iina"

"Orange Cafe Kita-iina" is the meeting place held in Kita City for socializing and activities to promote local mutual support, so that people with dementia and their families can live without worry about.



●介護予防の自主グループ交流会

元気で長生きするために、週1回以上仲間と運動を行っている自主グループを支援しています。交流会では、グループのメンバーが、高齢者あんしんセンター職員やリハビリ専門職と共に、お互いに知恵を出し合いながら、活動を継続する秘訣を探っています。

Voluntary Gathering to Prevent Nursing Care

Kita City supports voluntary groups doing exercises with fellow members at least once a week for longevity and healthy life. In the gathering, members seek for the knack to continue their activities, by sharing their wisdom with staff and rehabilitation specialists of Elderly Relief Center.



「子育てするなら北区が一番」 をより確かなものにする



妊娠期から出産期、乳幼児期、そして学齢期まで、それぞれのステージに寄り添った切れ目のないきめ細かな支援の充実や、保育所・学童クラブの待機児童解消に向けた定員拡大とともに、質の向上を図り、子育てファミリー層・若年層が安心して住み続けられる環境づくりに取り組みます。

また、児童虐待防止に向けた取組みの強化とともに、旧赤羽台東小学校跡地を活用し、児童相談所をはじめとした子ども・教育に関する複合施設の設置に向け、着実に準備を進め、子どもたちの健やかな育ちをサポートする体制を充実します。

「教育」の分野では、未来を担う子どもたちが、地域社会の一員としての自覚のもと、「ふるさと北区」に誇りをもち、自らの力で人生を切り拓き、将来様々な分野で活躍できる人材となるよう、「確かな学力の定着・向上」、渋沢栄一翁の精神についても学習する「グローバル人材の育成」などの取組みを進めるとともに、学校改築・改修にも計画的に取り組む、教育環境の向上を図り、「教育先進都市・北区」をさらに前進します。



●産前産後セルフケア講座

出産前後の精神的な不安や孤立による育児不安の解消を図るために、妊婦と産後2～3か月の産婦を対象にバランスボールエクササイズやコミュニケーションワークを実施し、育児の負担軽減を図っています。

Self-care Course before and after Childbirth

Kita City conducts balancing ball exercises and communication work designed for pregnant women and mothers 2-3 months after childbirth, in order to eliminate mental uneasiness before and after childbirth and anxiety about nursing children due to isolation, thereby reducing the burden of childcare.



●放課後子ども総合プラン

小学校の教室や校庭などを使い、平日の放課後や土曜日、長期休業期間中に、子どもが安心してのびのび過ごせる活動場所や生活の場を提供します。北区では、就労形態の多様化や家族構成の変化による保護者のニーズの変化に対応するため、放課後子ども総合プランの充実や待機児童の解消に向けた学童クラブの定員拡大を図っています。

Comprehensive Plan for Children After School

Elementary school classrooms and schoolyards are used as places of activities or living for children to feel assured and spend time without restraint, after school on weekdays, on Saturdays, and during long vacations. Kita City intends to enrich comprehensive plan for children after school and expand the capacity of after-school child day care centers in order to solve the problem of children on waiting list, to cope with changes in the needs of parents or protectors due to the diversification of working styles and changes in the family structure.



●保育所待機児童解消

保育需要の増加や保護者のニーズの変化に対応するため、待機児童解消に向けた認可保育所などの整備を積極的に推進し、子育てしやすい保育環境の充実を図っています。



Solving the Problem of Children on Waiting List

Kita City has been aggressively moving forward developing authorized nurseries toward solving the problem of children on waiting list and has been seeking to enrich the nursing environment where people can raise children without difficulty, in order to cope with increasing nursing demand and changing needs among parents.

●子育て世代包括支援センター事業

妊娠中に「はぴママたまご面接」を、出産後に「はぴママひよこ面接」を実施するなど、妊娠・出産、母子の健康、乳幼児期の子育てについての相談や情報提供を行っています。



Project of Comprehensive Support Center for Child-Rearing Generation

The Center provides consultation and information during pregnancy and after childbirth about pregnancy, childbirth, maternal and child health, and nursing children during infancy. Such activities include "HAPI Mama Pregnancy Interview" during pregnancy and "HAPI Mama Childbirth Interview" after childbirth.

●お茶の水女子大学連携事業（理科大好きプロジェクト）

包括協定を締結しているお茶の水女子大学との連携により、実験などを通じて理科の面白さや楽しさを実感できる機会を提供し、理科が好きな子どもを育成しています。

Collaboration Project with Ochanomizu University (Science Is a Lot of Fun Project)

To nurture children in order that they will like science, Kita City provides opportunities where children can do experiments and realize the interest and joy of science, through collaboration with Ochanomizu University that concluded a comprehensive agreement with Kita City.



●学校の改築

学校施設の老朽化対策と「教育先進都市・北区」にふさわしい施設整備を図るため、「北区立小・中学校長寿命化計画」に基づき、計画的に学校の改築や長寿命化に取り組んでいます。



School Reconstruction In order to cope with deteriorated school facilities and develop them suitable for the "Kita City as Advanced Academic City", Kita City has made plans of tackling reconstruction and life extension of school buildings, based on "The Plan for the Life Extension of Elementary and Junior High Schools in Kita City".

●きたハピ（東京都北区子育て応援サイト）/ きたハピモバイル

子育て世帯が子育てに関する情報を効率的に収集するためのポータルサイトとして、北区の子育て情報を発信する中心的な役割を果たしていきます。また、予防接種スケジュール自動作成機能が付いた「きたハピモバイル」もあります。



Kita HAPI (Child Care Cheering Site of Kita City, Tokyo) / Kita HAPI MOBAIRU

Kita HAPI plays a central role to transmit child-raising information of Kita City, as the portal site for households bringing up children to efficiently collect information on raising children. In addition, "Kita HAPI MOBAIRU" equipped with automatic preparation function for immunization schedule is also provided.

きたハピ

本格化するまちづくりの一層の推進

自然環境豊かな北区の特性を生かした安全・安心・快適な空間を創出する施策を展開するとともに、「駅周辺のまちづくり」や都市基盤整備、このほか、「安全・安心」という観点からの「防災まちづくり」を中心とした面的整備を一層推進します。

「駅周辺のまちづくり」については、まさに今、動き出しているこの機を捉え、それぞれの特徴を生かし、にぎわいや利便性の向上を図るなど、魅力的なまちづくりを着実に推進します。

王子駅周辺においては、快適で機能性の高い新庁舎建設に向けた検討を深めるとともに、百年先を展望した「東京の北の交流拠点 水と緑豊かな王子」の実現に向け、着実に歩みを進めます。

十条駅周辺においては、東京都や関係機関と連携・協力して、十条駅付近連続立体交差事業や鉄道付属街路事業を推進するとともに、十条駅西口地区市街地再開発事業については、十条らしい「にぎわいの拠点」の創出に寄与する公益施設を整備します。

赤羽駅周辺においては、赤羽一丁目地区における市街地再開発事業を支援するとともに、まちづくりの課題解決に向けた取組みを進めます。

さらに、安全で快適な移動の確保や、まちの回遊性の向上を図るため、コミュニティバスの新規路線導入をはじめ、地域公共交通の充実に向けた取組みを推進します。



駐輪対策の推進



新景観百選の選定



水・みどり・公園 新たな魅力とうるおいの創出

公園総合整備構想を策定し、Park-PFIなどの手法の導入や都市公園の再生整備などに取り組み、暮らしの中にあるおいや癒し、そして楽しみを与えてくれる魅力ある公園づくりを進めます。

あわせて、4つの河川が区内を流れる水辺環境豊かな北区の特性を生かし、荒川緑地など水辺空間を活用して、スポーツグラウンドの整備や自然地の再生整備に向けた取組みを推進し、区民のだれもがスポーツや水辺に親しむ環境づくりにも力を入れます。



水辺空間（荒川赤羽桜堤緑地）



区民植木市（飛鳥山公園）

文化・芸術・産業・観光 北区らしさの創造

文化の祭典でもある「東京 2020 オリンピック・パラリンピック競技大会」の開催や「北区文化芸術振興ビジョン」の改定を機に、文化芸術活動の推進をめざし、（仮称）芥川龍之介記念館の開設や平成31年に逝去された北区の名誉区民である日本文学研究者ドナルド・キーン氏の功績を生かした特色ある文化事業を展開します。

北区産業のさらなる発展をめざし、生産性向上、製品の高付加価値化、イノベーション等につながる支援や相談体制の充実を図るとともに、創業の促進など新たな産業の展開にも積極的に取り組みます。また、個店の魅力を高め経営基盤の安定化に資する取り組みや、商店街の新たな魅力づくりを推進するなど、生活サービス産業の振興・支援を図ります。

さらに、近年北区は、「住みたいまち」「子育てしやすいまち」として、認知度も上がり、注目を集めています。また、北区にゆかりのある渋沢栄一翁が、新たな一万円紙幣の肖像に採用され、大河ドラマの主人公となることが決定したことなども踏まえ、「東京北区渋沢栄一プロジェクトの推進」など、北区の強みや魅力的な資源を総動員し、北区らしさを創造するとともに、区内外に戦略的・効果的に魅力を発信するシティプロモーションや観光振興を一層推進し、関係人口、交流人口、そして定住人口の増加を実現します。



アスリート手形モニュメントの整備



芥川龍之介旧居跡



渋沢栄一翁肖像（国立国会図書館所蔵）

多様性の尊重 だれもがいきいきと生活できる基盤の確立

日本人と外国人が地域で相互理解を深めるとともに安心して心豊かに暮らせるまちをめざして、多文化共生の実現に向けた取組みを推進します。

また、人権を尊重し健康な生活を実現する、ワーク・ライフ・バランスを実現する、あらゆる分野で女性が活躍する、男女があらゆる分野で学び参画する男女共同参画社会の実現及び多様性社会の推進に取り組みます。

さらに、障害の有無にかかわらず、だれもがお互いを尊重し、支えあえる共生社会を実現するために、障害者の差別解消及び理解促進に向けた取組みを推進します。



ウォルナットクリーク市と「パートナーシティ協定」を締結



区民まつり「国際ふれあい広場」の様子



パープルリボンラッピングバス
～女性に対する暴力をなくす運動週間啓発事業～



区民とともに

区民一人ひとりがゆとりと豊かさ、そして、地域への愛着を持つことができる「北区に暮らせば幸せになれる」魅力あふれる北区づくりをめざして、区は「区民とともに」を基本姿勢に、区民・事業者等に期待することや行政の役割を明確にし、あらゆる場面において、協働の精神のもと区政を推進しています。



小学生との区政を話し合う会

●区民の声を区政に

「区政モニター会議」、「きずなトーク」、「高校生モニター会議」、「中学生モニター会議」、「小学生との区政を話し合う会」などを通して、幅広い世代の区民ニーズを把握し、区政に反映させています。

Reflecting the Opinions of Residents in City Administration

Needs of wider generations are grasped through "Municipal Politics Monitoring Conference", "Talk to make Ties", "Senior High School Students Monitoring Conference", "Junior High School Student Monitoring Conference", "Meeting to Discuss Municipal Politics with Elementary School Students", etc. and reflected such needs in municipal politics.

●地域のきずなづくり

世代を超えた人々が主体的にまちづくりに取り組み、地域で支え合えるよう、新たな担い手づくりや町会・自治会の活性化支援などを行っています。平成28年度からは、地域の団体同士がお互いに活動内容を理解し、情報交換をすることで、今まで以上に地域での連携を深めるきっかけを作ることを目的とした「地域円卓会議」も開催しています。

また、「ふるさと北区区民まつり」が開催される10月を、「きずなづくり月間」と定め、地域のきずなの重要性や、人と人とのつながりの大切さを改めて考え、北区への愛着と誇りを深める契機となるよう普及啓発に努めています。

Creating Ties in the Community

Kita City supports bringing up new caretakers and the revitalization of town block associations and residents' associations, so that people beyond generations can work on community development on their own and support each other in the community. Since 2016, the City also holds "Regional Roundtable Conference" with the aim of making opportunities to deepen cooperation in the community more than ever before, by mutually understanding each other's activities and exchanging information among local bodies.

Furthermore, Kita City designated October, when "Furusato(Spiritual Home) Kita City People's Festival" is held, as "Ties-creating month" and has sought to disseminate this concept and raise public awareness, so that this month will be the opportunity to reflect on the importance of ties in the community and the connection among people in order to deepen attachment for and pride in Kita City.



ふるさと北区 区民まつり



地域円卓会議

区民向け環境教育講座



北区 NPO・ボランティアぷらざ (協働総合相談窓口)



●協働によるまちづくり

NPO やボランティア団体、グループなどが企画、実施するまちづくりを支援しています。

City Building Through Collaboration

Support is provided for city building that is planned and implemented by NPOs, volunteer groups, and other organizations.

●北区 NPO・ボランティアぷらざ (協働総合相談窓口)

NPO・ボランティアぷらざに、NPOやボランティア、協働に関する相談窓口を設けています。

Kita City NPO (Nonprofit Organization) and Volunteer Plaza

As a facility that is closest to the residents, the NPO Volunteer Plaza provides a counseling service for collaborative activities.

区議会



議場風景

区議会を構成するのは、区民によって選ばれた40名の議員です。議会は、条例に定められた年4回の定例会と、必要に応じて開かれる臨時会からなり、区の重要事項を議決します。議会には、内部組織として常任委員会、特別委員会及び議会運営委員会があります。

City Assembly

The city Assembly is made up of 40 members elected by the residents. In accordance with city ordinances, there are four regular sessions a year, and extraordinary sessions are convened when necessary to vote on important city issues. The Assembly consists of standing committees, special committees and the steering committee.

友好都市

Partner Cities

北区と山形県酒田市、群馬県甘楽町、群馬県中之条町は、平成7年に「災害時相互応援協定」を結びました。この関係をさらに充実させ、さらなる交流を行うため、平成9年に「友好都市交流協定」が調印されました。

山形県酒田市 Sakata City, Yamagata Prefecture

大正14年、北区に庄内地方出身者のための学生寮（荘内館）が建設されたことをきっかけに、交流が始まりました。平成4年に酒田市が「ふるさと北区区民まつり」に参加したことで交流がさらに活発になりました。

群馬県甘楽町 Kanra Town, Gumma Prefecture

昭和59年、区民が良好な自然環境の中で、スポーツ・レクリエーションを楽しむ「自然休暇村構想」により、さまざまな交流が開始されました。昭和63年に宿泊・レクリエーション施設「甘楽ふるさと館」を開設、区民に利用されています。また、北区の小・中学校のコンポストを甘楽町で肥料として使い、できた野菜などを北区の学校給食で利用しています。

群馬県中之条町 Nakanojo Town, Gumma Prefecture

北区の小学生が中之条町に学童疎開していたことが縁となり、交流しています。「親子ふるさと体験事業」では北区の親子が中之条町を訪れ、自然や農業に触れる体験活動を行っています。

Kita City concluded three separate agreements for natural disaster support in 1995 with Sakata City, Yamagata Prefecture, and Kanra Town and Nakanojo Town, Gumma Prefecture. Kita City also signed partner city agreements with the three municipalities in 1997 to deepen the relationships and increase exchanges.

The exchange with Kita City started on the occasion of constructing in Kita City the school dormitory (Shonai-kan) at 1925 designed for those coming from the Shonai region. The exchange has become more frequent since Sakata City joined "Furusato(Spiritual Home) Kita City People's Festival" in 1992.

A wide variety of exchanges began in 1984 based on the "natural holiday camp concept" for residents of Kita City to enjoy sports and recreational activities in natural surroundings. The accommodation and recreational facility "Kanra-Furusatokan" was opened in 1988 and it is used by residents of Kita City. Compost made from leftover elementary and junior high school lunches in Kita City is used as fertilizer in Kanra Town, and in return, vegetables produced there are cooked in school lunches in Kita City.

Elementary school pupils from Kita City were evacuated to Nakanojo Town during World War II, and this led to an exchange between the two municipalities. Children and their parents from Kita City visit Nakanojo Town, enjoy the natural environment and experience farming through a project called "Oyako Furusato Taiken Jigyo" ("family visit to rural towns project").

友好交流協力都市

Friendship Exchange and Cooperative Relations Partner City

中国北京市西城区 Xicheng District, Beijing City, China

1985年の王子小学校と中国北京第一実験小学校の交流をきっかけに、文化、青少年など幅広い分野での交流が行われてきました。1993年に、北京市旧宣武区と友好交流・協力関係合意書の調印をし、友好関係の発展と相互理解の推進を図っています。2010年7月、旧宣武区と旧西城区が統合し、新しい西城区となったことから、改めて西城区と友好交流・協力関係の合意書を交わし、引き続き文化・青少年などの分野を中心に相互交流を行っています。

米国ウォルナットクリーク市 Walnut Creek City, U.S.A.

1999年からアメリカ合衆国カリフォルニア州ウォルナットクリーク市のセブンヒルズスクールと、中学生の相互交流を続けており、この交流をさらに発展させるとともに、教育、文化をはじめ、幅広い分野の交流による相互理解を深めるため、2017年4月、同市とパートナーシティ協定を締結しました。協定の締結を機に、異文化への理解と国際的視野を持った人材を育成するとともに、英会話能力の習熟を図り、友好親善の礎となることを目的に、同市へ青少年交流団を派遣しています。

As a result of the exchange between Oji Elementary School and the Beijing Number One Experimental Elementary School in 1985, exchanges in a wide variety of fields such as culture and young people have been ongoing. In 1993, a friendly exchange/cooperative relationship agreement was signed between the former Xuanwu District, Beijing City, China, and Kita City, and has driven the development of friendly relations and mutual understanding. In July 2010, the former Xuanwu and Xicheng Districts were integrated to form a new Xicheng District. Since then, there has been an agreement for friendship and cooperative relations with the new Xicheng District through mutual exchange, with a continuing focus on areas such as culture and youth.

The mutual exchange of junior high school students with those of Seven Hills School in Walnut Creek City, California, U.S.A. has been carried out since 1999. Kita City concluded the partner city agreement with Walnut Creek in April 2017 to further develop this exchange and deepen mutual understanding through exchanges in a wide range of fields including education and culture. Taking the opportunity of the conclusion of this agreement, Kita City has been dispatching youth exchanging delegations to that city, for the development of human resources with cross-cultural understanding and international perspective, as well as for familiarizing themselves with English conversation aiming to be the base of friendship and amity.

平和都市宣言

真の平和と安全を実現することは、私たちの願いであるとともに、人類共通の悲願であります。私たちは、日本国憲法に掲げられた恒久平和の理念に基づき、平和で自由な共同社会の実現に向けて努力しています。人間のぬくもりを感じるふるさと、美しい自然をこれから生れ育つ子ども達に伝えることは、私たちに課せられた大きな責務であります。私たちは、わが国が非核三原則を堅持することを求めるとともに、心から世界の恒久平和と永遠の繁栄を願いつつ、ここに北区が平和都市であることを宣言します。

昭和61年3月15日 東京都北区

Declaration of Peace

We recognize that true peace and security is our wish and a long-cherished desire common to humankind. We will make efforts to realize a community where peace and freedom flourish, based on the philosophy of lasting peace as declared in the Constitution of Japan. It is our great responsibility to pass on a hospitable hometown and beautiful natural surroundings to posterity. In witness thereof, we hereby declare that the City of Kita is a city of peace and we are of the conviction that our nation must maintain the three non-nuclear principles and earnestly hope for lasting peace and permanent prosperity for the world.

15 March 1986 Kita City, Tokyo

元気環境共生都市宣言

～健康とみどりのまち北区をめざして～

北区は、豊かな歴史と文化遺産、飛鳥山の桜や荒川の水辺空間があり、みどりとうるおいや人と人との支えあい大切にしながら、思いやりと健康あふれるまちをめざしてきました。

心ゆたかに元気で快適な生活を送ることは、北区民すべての願いであり、よりよい環境を次の世代に継承することは私たちの責務です。

身近にある環境問題は、地球環境と密接につながり、私たちの健康に大きく関係しています。区民一人ひとりが「地球市民」として、環境に配慮した行動を学び実践するとともに、自らの健康づくりに努め、力を合わせて元気な北区をつくることが求められています。

私たちは、豊かで健康に暮らし続けることができ、すべての息づくものが共生できる環境をめざして、区民と区、地域が一体となって取り組んでいくことを誓い、ここに「元気環境共生都市」を宣言します。

平成17年10月29日 東京都北区

Kita City Declaration of Healthy Coexistence with the Environment --- Aiming for a Healthy and Green Kita City ---

Blessed with a rich historical and cultural heritage, the cherry blossoms of Asukayama, and the waterside space of the Arakawa River, and placing importance on greenery, comfort, and mutual support among people, Kita City has aimed to be a community that is full of compassion and vigor. Leading a spiritually affluent, healthy, and pleasant life is the wish of all of the residents of Kita City, and it is our responsibility to pass on a better environment to the next generation. The environmental problems around us are closely linked to the global environment and are directly related to our health. Each individual residents of Kita City, as a global citizen as well, is required to learn and practice environment-friendly activities, make efforts to promote their own health, and join forces with others to build a vigorous community. We hereby pledge that the citizens of Kita City, the city, and the region will act in unison with the aim of realizing an environment in which people can continue to live affluent and healthy lives and all living things can coexist.

29 October 2005 Kita City, Tokyo



北区の紋章

(昭和27年7月1日制定)

昭和27年4月、ひろく区民の方々から区紋章の図案を募集、同年7月に制定されました。「北」の字を図案化して、円形に翼形を付し、力強くダイナミックで飛躍するわが区の将来を表徴しています。

Emblem of Kita City (Adopted on 1 July 1952)

Kita City invited designs for a city emblem in April 1952. This emblem was adopted in July of the same year. The chineseese character for "Kita" (north) was abstracted into a circular shape with wings, symbolizing a future for the city that is dynamic and high-flying.



City of Kita

北区のコミュニケーション・マーク

(平成8年4月3日制定)

【さくら】の花びらで北区のイニシャル「K」をデザインしたもので、「花いっぱい北区」をイメージしています。

輪のつながりは【交通】のネットワーク、コミュニケーションや交流を表しています。また、さくらの開花は、春の息吹、【ネサンス＝誕生】をイメージさせます

Kita City Communication Logo (Adopted on 3 April 1996)

The design incorporating **cherry blossom** petals and the initial "K" from Kita represents "Kita City as a place of many flowers". The linked petals symbolize **transportation** networks, interpersonal relationship and communications with the people who visit Kita City. The blooming cherry blossoms also give are image of the breath of spring and a new start, **naissance = birth**.



昭和47年12月25日選定
Adopted on 25 December 1972



区の木 さくら
City Tree: Cherry Blossom Tree
「バラ科サクラ属」Prunus



区の花 つつじ
City Flower: Azalea
「ツツジ科ツツジ属」
Ericaceae Rhododendron



エコアクション21
認証・登録番号 0003641

発行◆東京都北区 発行日◆令和2年3月 刊行物登録番号◆31-1-097
編集◆北区政策経営部広報課 東京都北区王子本町1-15-22 ☎03(3908)1102 <http://www.city.kita.tokyo.jp/>